

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 108

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halb, Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 108 - 1609

Bern, Mittwoch, 11. Mai 1983  
 Berne, mercredi, 11 mai 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 108 - 11. 5. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 321583-321598

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Geldmarkt-Buchforderungen - Serie 1.44 - Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft - Créances comptables à court terme - Série 1.44 - Débiteur: Confédération suisse.

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren - Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weitverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232, ORL du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront débus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito è tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(2097)

Gemeinschuldner: **Berchtold Jakob**, geb. 1926, von Zürich, Bergellerstrasse 30, 8049 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Jacky» Berchtold, an der Winterthurerstrasse 20, 8006 Zürich (Pneuhäus).

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 31. Mai 1983.

Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 922 401 ausgestellte Grossistenklärung für den steuerfreien Warenbezug wird widerrufen.

8049 Zürich, den 5. Mai 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(1709<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Steiner Fritz**, geb. 1917, von Schötz LU, wohnhaft Oberer-Rennweg, 8633 Wolfhausen-Bubikon ZH, Inhaber (Einzelfirma) der Kehlhof- und Ebnetgaragen, in Stafa ZH.

Eigentümer der folgenden Grundstücke:

a. In der Gemeinde Bubikon GR 419, Landhaus Ass. Nr. 1544, Garage Ass. Nr. 1541, mit ca. 2000 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Garten und Umgelände, im Oberen-Rennweg, Wolfhausen.

b. In der Gemeinde Stäfa Die Wohn- und Geschäftsliegenschaften Kat. Nrn. 6769, 6770, 6771 und 6773.

Datum der Konkurseröffnung: 16. März 1983.

Eingabefrist: bis 17. Mai 1983; für Dienstbarkeiten: bis 9. Mai 1983.

Antrag

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven, insbesondere auch die Liegenschaften und das gesamte Ersatzteillager, in eigenem Ermessen durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung baldmöglichst zu verwerten.

Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, innerhalb der genannten Frist selbst beim Konkursamt schriftliche Kaufangebote einzureichen (bezüglich des Ersatzteillagers für Kauf en bloc).

Die Grossistenklärungen Nr. 881793 werden hiermit widerrufen.

8627 Grüningen, den 12. April 1983

Konkursamt Grüningen

Kt. Bern

(2129)

Schuldner: **Grossenbacher Ernst**, Garage Bomatt, 3436 Zollbrück.

Datum der Eröffnung: 29. April 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. Mai 1983, 14.30 Uhr, im Amthaus Langnau im Emmental, 1. Stock, Zimmer 11.

Eingabefrist: bis und mit 14. Juni 1983.

3550 Langnau im Emmental, den 9. Mai 1983

Konkursamt Signau  
 in Langnau im Emmental

Kt. Basel-Stadt

(2120)

Gemeinschuldnerin: **Hermigast AG**, Erwerb und Vertrieb von Gaststätten und Hotels usw., Isteinerstrasse 70, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 23. März 1983.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 31. Mai 1983.

4001 Basel, den 11. Mai 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2130)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Cunati-Corradì Arturo**, Pilgerstrasse 22, Basel, wurde am 2. Mai 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 11. Mai 1983

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt

(2131)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **Resto AG für Restaurationsanlagen**, Steinenbachgässlein 34, Basel, wurde am 28. April 1983 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 11. Mai 1983

Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (2096)  
 Gemeinschuldner: Zihler Hans, geb. 1953, von Zürich und Luzern, Garagist, 9652 Neu St. Johann, Inhaber der Einzelfirma «Garage Zihler», Hauptstrasse 1358, 9652 Neu St. Johann.  
 Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1983.  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 31. Mai 1983.

8722 Kaltbrunn, den 11. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Kaltbrunn:  
 H. Scheuble

**Ct. Ticino** (2119)  
 Apertura di eredità giacente  
 (Art. 232 LFEF)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Sabatini Manlio, già in Giubiasco.  
 Data dell'apertura dell'eredità giacente: 14 marzo 1983.  
 Prima adunanza dei creditori: 20 maggio 1983, alle ore 10, c/o Ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, Bellinzona.  
 Beni immobili da realizzare: nel comune di Giubiasco, ubicazione Sotto le Vigne.  
 Quota di comproprietà a) di 1/4 della particella n. 542

Descrizione	Superficie m <sup>2</sup>	Stima ufficiale Fr.
A Officina	628	220 000.-
b piazzale	628	89 804.-
E locale imp. elettrici	5	715.-
F sosta	132	18 876.-
	1393	329 395.-

Osservazioni: il defunto partecipa pure ad una quota nella società collettiva Fli. Sabatini in Giubiasco, proprietaria del mappale n. 1407 di Pianezzo.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti, serviti e oneri fondiari: 30 maggio 1983.  
 I creditori già insinuati nella grida per beneficio d'inventario sono dispensati dal farlo una seconda volta.

6500 Bellinzona, il 6 maggio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paoni, uff.

**Ct. de Vaud** (2118)  
 Liquidation de la succession répuđiée de Leuzinger Yann, 1954, chemin des Montanailles, Le Mont-sur-Lausanne, précédemment restaurateur, Auberge de la Couronne, La Theurre, Saignelégier, décédé le 15 février 1983.

Date du prononcé: 25 avril 1983.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1983.  
 Les créanciers ayant déjà produit dans les sursis concordataire accordé par le Tribunal des Franches-Montagnes (Me Claude Brügger, avocat, à Tavannes, commissaire) sont dispensés de le faire à nouveau, sauf en cas de modification du montant de leur créance.

1001 Lausanne, le 6 mai 1983

Office des faillites

**Ct. de Vaud** (2095)  
 Avis rectificatif

Faillie: Batirex-Yverdon SA, chaussée de Treyconvagnes 5, 1400 Yverdon-les-Bains.

Propriétaire d'immeubles: commune d'Yverdon-les-Bains, RF 2482, 2486, 2584, fo 27, chaussée de Treyconvagnes 5; commune de Grandson, RF 131, fo 2, rue Basse.  
 Date d'ouverture de la faillite: 13 avril 1983.  
 Faillite sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions et autres droits: 24 mai 1983.

1400 Yverdon-les-Bains, le 5 mai 1983

Office des faillites, Yverdon:  
 J. Pilet, préposé

**Ct. de Genève** (2094)

Failli: Lachat Jean-Paul, 11 août 1944, France, chauffeur de taxis, domicilié avenue du Gros-Chêne 25, à Onex GE, associé précédemment dans la société en nom collectif Jean-Paul et Monique Lachat, exploitant une boulangerie-pâtisserie, sise rue du Village 58, à Vernier GE, avec dépôt sis route de Vernier 211, à Vernier GE.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 24 février 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP: 9 mai 1983.  
 Délai pour les productions: 31 mai 1983.

1200 Genève, le 11 mai 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Sospensione della procedura**

(LEF 230)

**Kt. Schwyz** (2121)

Über Arts Decor LDM SA, Möbel und Innenarchitektur, Parkstrasse 26, 6410 Goldau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Schwyz vom 28. April 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. Mai 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. Mai 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6410 Goldau, den 11. Mai 1983

Konkursamt Goldau:  
 F. Speck, Notar

**Kt. St. Gallen** (2100)

Über die Firma Inter-Irox AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Brunnadern, 9125 Brunnadern SG, mit Zweigniederlassung Gasstrasse 1, 4056 Basel, ist am 26. Januar 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Neutoggenburg am 27. April 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Mai 1983 an gerechnet, die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8722 Kaltbrunn, den 11. Mai 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle Kaltbrunn:  
 H. Scheuble

**Ct. Ticino** (2101)

Fall. 21/83

Faillite: Luminosa SA, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 8 marzo 1983 e 25 aprile 1983 decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 5 maggio 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Lugano, 1° circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

**Ct. de Vaud** (2098)

La faillite ouverte le 17 mars 1983 contre Rivoire Michel, avenue de la Sallaz 37, à Lausanne (associé dans la société en nom collectif Tabbouvin, Rivoire & Cie, à Lausanne), a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mai 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 11 mai 1983

Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud** (2099)

La faillite ouverte le 21 avril 1983 contre Brugger Maurice, route Aloys-Fauquez 13, à Lausanne (associé dans la société en nom collectif Tabbouvin, Rivoire & Cie, à Lausanne), a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 mai 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 11 mai 1983

Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. de Genève** (2089)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Société en nom collectif Torti & Kullmann, précédemment petite fabrication de clés, de tampons encres, réparation de chaussures, travaux d'impression et affûtage, sis rue de Neuchâtel 2, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er mars 1983.

Date de suspension de la liquidation: 9 mai 1983.

Délai pour l'avance des frais: 23 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

1200 Genève, le 11 mai 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2090)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: Gestofinance S.A., toutes opérations de placement et de financement, ainsi que gérance de fortunes, ayant son siège rue des Terreaux-du-Temple 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1983.

Date de suspension de la liquidation: 9 mai 1983.

Délai pour l'avance des frais: 23 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 3000.-

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 382.497 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 11 mai 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2091)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée. Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: Charles Jean-Luc Alain, 30 juin 1950, GE, courtier, domicilié chemin de la Chevillarde 26, à Genève, exploitant précédemment achat, vente, courtage de tous biens mobiliers et immobiliers; gestion et gérance de fortunes à l'enseigne «Agci Agence Commerciale Immobilière», sise chemin de la Chevillarde 26, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 février 1983.

Date de suspension de la liquidation: 9 mai 1983.

Délai pour l'avance des frais: 23 mai 1983.

Montant de l'avance: fr. 2500.-

1200 Genève, le 11 mai 1983

Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (2122)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Hug Johannes, geboren 24. Januar 1932, von Gossau ZH, Geschäftsführer Transportunternehmer, Märplatz 3, 8307 Effretikon, liegen der Kollokationsplan und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Illnau, 8308 Illnau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstuficke,
- beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8308 Illnau, den 6. Mai 1983

Konkursamt Illnau:  
 Rusterholz, Notarstellvertreter

**Kt. Zürich** (2107)  
Ergänzung des Kollokationsplanes  
Im Konkurs über den Nachlass des Oberholzer Engelbert, geboren 1930, von Zollikon, wohnhaft gewesen in der Gand-Strasse 28, Zollikon, gestorben am 28. Januar 1982, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küssnacht, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung bezüglich der Ergänzungen des Kollokationsplanes, sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Mai 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der ergänzte Plan rechtskräftig.  
8700 Küssnacht, den 5. Mai 1983 Konkursamt Küssnacht ZH:  
H. Schmid, Notar

**Kt. Bern** (2102)  
Neuaufgabe des Kollokationsplans infolge Zulassung einer sistierten und einer nachträglich eingereichten Forderung  
Gemeinschuldnerin: Bloch & Cie AG, Brennerei und Liqueurfabrik, Handel mit Spirituosen, Güterstrasse 24, Laubeggstrasse 39, Bern.  
Anfechtungsfrist: 21. Mai 1983.  
3000 Bern, den 4. Mai 1983 Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (2104)  
Schuldnerin: Hotel Solbad Sigriswil AG, 3655 Sigriswil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 12. bis 21. Mai 1983.  
3601 Thun, den 5. Mai 1983 Konkursamt Thun:  
Leuenberger

**Kt. Zug** (2106)  
Kollokationsplan und Inventar  
Im Konkurs über die Macoll Trading and Shipping Company AG, Landsgemeindeplatz 11, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11. Mai 1983 durch Klagen im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidentium Zug anzuhängen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
6300 Zug, den 6. Mai 1983 Konkursamt Zug

**Ct. de Vaud** (2105)  
Failli: Guidoux Raymond, Maupas 22, à Lausanne, associé indéfiniment responsable dans la société en commandite Raymond Guidoux & Cie, en faillite.  
L'état de collocation est déposé à l'Office.  
Délai pour intenter action en opposition au 21 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables - art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété - art. 49 et 80 OOF).  
1001 Lausanne, le 11 mai 1983 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud** (2103)  
Faillie: Adere SA, siège à 1261 Arzier.  
Date du dépôt: 11 mai 1983.  
Délai pour intenter action en opposition: 21 mai 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
1260 Nyon, le 11 mai 1983 Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Vaud** (2132)  
Faillie: Sambo SA, à La Tour-de-Peilz, Hôtel-café-restaurant de la Vieille Tour, Grand-Rue 43.  
Date du dépôt: mercredi, 11 mai 1983.  
L'état de collocation peut être consulté à l'Office.  
Délai pour intenter action en opposition: 21 mai 1983, sinon il sera considéré comme accepté.  
Dans le même délai, les créanciers peuvent solliciter la cession des droits de la masse, art. 260 LP, au sujet de revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite (art. 47, 49, 80 OOF). A défaut de procéder dans le délai fixé, les décisions de l'Office seront définitives.  
1800 Vevey, le 9 mai 1983 Office des faillites de Vevey:  
B. Stutzmann, préposé

**Ct. de Genève** (2092)  
Sont déposés dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarée de stricte nécessité.  
Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre l'état de collocation.  
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.  
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
Faillis:  
Jungo Jean-François, 24 août 1942, FR, secrétaire, domicilié rue des Falaises 12, à Genève, exploitant un bureau fiduciaire, agent en fonds de commerce, gestion de fortunes, courtage immobilier et recouvrement de créance à l'enseigne «Fiduciaire Autocompte», sis rue Pierre Fatio 12, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)  
Wittwer Jean-Pierre, 29 octobre 1933, BE, nettoyeur, domicilié rue de Chêne-Bougeries 29, à Chêne-Bougeries GE, exploitant une entreprise d'entretien et nettoyage de gaines de ventilation à l'enseigne «Ventil Plus», sise rue de Chêne-Bougeries 40, à Chêne-Bougeries GE. (Réf. nos 1, 2 et 3)  
1200 Genève, le 11 mai 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève** (2093)  
Modifications d'états de collocation et des revendications  
Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
1. L'état de collocation.  
2. L'état des revendications.  
Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.  
Faillis:  
DD Design Diffusion SA., commerce de meubles et ameublement contemporain; galerie d'art; décoration et agencement de locaux privés, commerciaux, administratifs et industriels; création et exécution d'enseignes, panneaux et stands publicitaires à l'enseigne «DD», sis rue de Genève 20-22, à Chêne-Bourg GE. (Réf. no 1)  
IVD Video Distribution SA., représentation, commerce et production d'articles dans le domaine vidéo, notamment de vidéo-cassettes, ayant son siège précédemment route des Acacias 48, à Carouge GE, actuellement avenue de Vaudagne 29, à Meyrin GE. (Réf. no 1)  
Apothéoz Maurice, 27 mai 1928, VD, entrepreneur, domicilié chemin de Petray 12, à Vésenaz GE. (Réf. no 1)  
1200 Genève, le 11 mai 1983 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

### Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

### Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (2133)  
Das Konkursverfahren über Fotag, Industriestrasse 23, 8305 Dietlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 5. Mai 1983 als geschlossen erklärt worden.  
8304 Wallisellen, den 9. Mai 1983 Konkursamt Wallisellen

**Ct. de Vaud** (2108)  
Par décision du 29 avril 1983, le président du Tribunal du district d'Yverdon a prononcé la clôture de la faillite Willi Elisabeth, née Baisch, rue Pestalozzi 11, 1400 Yverdon-les-Bains.  
1400 Yverdon-les-Bains, le 5 mai 1983 Office des faillites d'Yverdon:  
J. Pilet, préposé

**Ct. du Jura** (2109)  
La liquidation de la faillite de Carrosserie Kohler SA, à Soyhières, a été clôturée par ordonnance du président II du Tribunal, rendue le 25 avril 1983.  
2800 Delémont, le 11 mai 1983 Office des faillites de Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

### Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Ct. du Jura** (2123)  
Vente de créances  
Mardi 24 mai 1983, à 11 h., au local des ventes de l'Office des faillites à Delémont, place de la Foire, il sera exposé en vente aux enchères publiques à tout prix et contre argent comptant:  
32 créances litigieuses illiquides dépendant de la faillite Hulmann SA, Delémont.  
Les conditions de vente et les dossiers relatifs à ces créances sont déposés à l'Office soussigné durant 10 jours dès le 11 mai 1983.  
2800 Delémont, le 11 mai 1983 Office des faillites, Delémont  
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerthen (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Uri** (2134)  
Einzig betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung  
Schuldnerin: AG für Installationen, Sihlquai 67, 8005 Zürich.  
Grundstück und Zugehör: Andermatt HB 1075, Stockwerkeigentum 36,5/000 Miteigentum an der Liegenschaft HB 941 (Mehrfamilienhaus mit Hallenschwimmbad, Autoeinstellhalle und Umgelände 2000 m<sup>2</sup>), Sonderrecht an der 3½-Zimmer-Wohnung mit Kellerabteil im 2. Wohngeschoss Nr. 14.  
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 125 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betriebung des Pfandgläubigers im 1. Rang.  
Steigerungstag: Mittwoch, den 6. Juli 1983, 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant Altkirch, Andermatt.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen bis zum 24. Mai 1983.  
6490 Andermatt, den 11. Mai 1983 Betreibungsamt Andermatt

**Kt. St. Gallen** (2110)  
Betriebsamtliche Liegenschaftsteigerung  
(Art. 126, 138, 141 SchKG, Art. 29 Abs. 1 VZG)  
Schuldnerin und Grundeigentümerin: Kurhaus Bad Grabersberg AG, 9472 Grabersberg.  
Steigerungstag und -zeit: Samstag, 2. Juli 1983, 14 Uhr.  
Steigerungsort: Kurhaus Bad Grabersberg.  
Ende der Eingabefrist: 30. Mai 1983.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 6. bis 15. Juni 1983.  
Grundpfand: Grundstück Nr. 3588, Kurhaus Bad Grabersberg, umfassend:  
Kurhaus mit 28 Betten und Restaurant Nr. 2111 Fr. 133 000.-  
Stall Nr. 2114 Fr. 7 500.-  
Reservoirschopf Nr. 2115 Fr. 500.-  
29 091 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Garten, Wiese, Wald, Bach Fr. 57 300.-  
Amtliche Verkehrswertschätzung 1982 Fr. 198 300.-  
Betriebsamtliche Schätzung Fr. 320 000.-  
Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken (SR 281.42) verwiesen. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf die Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (SR 211.412.41) und die dazugehörige Verordnung (SR 211.412.41) hingewiesen. Im Fall der Auslösung fällt die Steigerung dahin. Es können keine Entschädigungsansprüche berücksichtigt werden.  
9472 Grabs, den 28. April 1983 Betreibungsamt Grabs

## Nachlassverträge - Concordats - Révocation des sursis concordataire Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers (SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

#### Kt. Zürich (2124)

Schuldner: Caviezel Christian, Raumparmöbel, Eschenstrasse 2, 8603 Schwerzenbach, vertreten durch Asta-Treuhand, Zollstrasse 54, 8005 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster: 30. März 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 31. Juli 1983.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Wolfgang Hüslar, Löwenstrasse 54, 8001 Zürich.

Eingabefrist: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 30. März 1983, Zinsforderungen ausgerechnet und separat aufgerechnet, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage von Beweismitteln innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Der Schuldner schlägt einen Dividendenvergleich vor.

Gläubigerversammlung: wird später publiziert.

8001 Zürich, den 6. Mai 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
RA lic. iur. Wolfgang Hüslar  
Löwenstrasse 54, 8001 Zürich  
Tel. 01 211 82 28

#### Ct. du Jura (2114)

Par ordonnance du président du Tribunal du district des Franches-Montagnes du 22 avril 1983 ce dernier a révoqué le sursis concordataire accordé à feu Leuzinger Yann, domicilié précédemment au Mont-sur-Lausanne.

2710 Tavannes, le 26 avril 1983

Le commissaire au sursis:  
Me Claude Brügger, avocat  
2710 Tavannes

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

#### Ct. Ticino (2113)

Il pretore del distretto di Riviera notifica che, in applicazione dell'art. 304 LEF, ha fissato per il giorno di lunedì 30 maggio 1983, alle ore 15.30, nell'aula delle udienze della pretura di Riviera, via Lucomagno, Biasca, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla ditta Recyclast S.A., Biasca.

I creditori potranno farvi valere le loro opposizioni al concordato.

6710 Biasca, il 5 maggio 1983

Il pretore:  
Avv. O. Laini

#### Ct. Ticino (2126)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF, ha fissato per il giorno di lunedì 16 maggio 1983, alle ore 15.30, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per omologazione del concordato proposto ai propri creditori dalla spettabile Mates SA, Tesserete.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni.

6900 Lugano, il 3 maggio 1983

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

#### Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

#### Ct. Ticino (2115)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con sentenza 11 aprile 1983, cresciuta in giudicato il 2 maggio 1983, ha omologato il concordato concesso con decreto 25 ottobre 1982 a Udovitch Marie-Thérèse, Ristorante Bellavista, Orselina, sulla base delle seguenti modalità:

1.1 pagamento integrale dei crediti privilegiati di 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup> classe;  
1.2 pagamento di una percentuale concordataria del 16% ai creditori di 3<sup>a</sup> classe.

I pagamenti dovranno essere effettuati entro un mese dalla crescita in giudicato della sentenza di omologazione.

6601 Locarno, il 4 maggio 1983

Il pretore:  
Avv. E. Borioli

#### Kt. Uri (2135)

Schuldner: Strub Raphael, Aitdorf.

Die auf den 14. Juni 1983 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Donnerstag, 26. Mai 1983, 16.30 Uhr, Restaurant Lehnhof, Aitdorf.

Die Aktenaufgabe findet während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung am Sitze der Sachwalterin statt.

6460 Aitdorf, den 11. Mai 1983

Die Sachwalterin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Gemeindehausplatz 4, Aitdorf

#### Kt. Solothurn (2125)

Die für die Fortis Uhren AG, Lindenstrasse 45, 2540 Grenchen, auf 20. Mai 1983, 15.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nicht statt.

Zeitpunkt der Aktenaufgabe und neues Datum der Gläubigerversammlung werden später publiziert.

4501 Solothurn, den 6. Mai 1983

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn

#### Kt. Solothurn (2112)

Schuldner: Flury-Minder E. u. B., Transporte und Kiesrubenausbauung, 4708 Luterbach.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten: 26. April 1983.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 26. August 1983.

Sachwalter: H. Lengwiler, Passage-Treuhand, Zuchwilerstrasse 41, 4500 Solothurn.

Eingabefrist: 20 Tage seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis und mit 31. Mai 1983. Die Forderungen sind Wert 26. April 1983 zu berechnen, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte sind anzumerken, und Beweismittel sind beizulegen. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

4500 Solothurn, den 11. Mai 1983

Der Sachwalter:  
H. Lengwiler, Passage-Treuhand  
Zuchwilerstrasse 41, 4500 Solothurn

#### Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

#### Kt. Bern (2116)

Im Nachlassverfahren der BRM Electronic Bracher & Co. in Nachlassliquidation, 3400 Burgdorf, liegt ab 16. Mai 1983 die Verteilungsliste für die 2. Abschlagszahlung während 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsichtnahme durch die Gläubiger auf.

Die Verteilungsliste unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Aufsichtsbehörde.

3001 Bern, den 5. Mai 1983

Der Liquidator:  
Peter Widmer, dipl. Buchhalter  
Effingerstrasse 55, 3001 Bern

#### Verschiedenes - Divers - Varia

#### Ct. de Vaud (2117)

##### Machine à ensacher

Mardi 17 mai 1983, à 10 h., au local des ventes juridiques, avenue de la Gare, à Yverdon-les-Bains, l'office des faillites vendra aux enchères publiques, au comptant sur la base d'une offre de fr. 2500.-: une machine à ensacher les sachets à plat, marque Holler, type MB 4 (encolleuse imprimante) de 0,25 à 250 grammes, plus accessoires.

1400 Yverdon-les-Bains, le 5 mai 1983

Office des faillites d'Yverdon:  
J. Pilllet, préposé

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

28. April 1983

Frau Heidi Weiss, in Winterthur, Handel mit und Service an Getränkeautomaten (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 3533). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. April 1983

Bär-Gerber, Immobilien, in Kloten, Am Balsberg 17, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ronald Bär-Gerber, von Zürich und Bassersdorf, in Kloten. Einzelunterschrift ist erteilt an Katharina Bär-Gerber, von Zürich und Bassersdorf, in Kloten. Verwaltung, Vermittlung und Verkauf von Immobilien.

28. April 1983

Kurt Fehr, Baugeschäft, in Berg am Irchel, Im Brunnenrain 122, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Fehr, von und in Berg am Irchel. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Heidi Fehr, von und in Berg am Irchel. Baugeschäft.

28. April 1983

Max Meier, Liegenschaften-Agentur, in Zürich (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3301). Neue Adresse: Stauffacherstrasse 127. Es wohnen nun der Firmainhaber in Zürich 4 und die Einzelunterschriftsberechtigte Erica Meier ebenfalls in Zürich.

28. April 1983

Stumag Möbelagentur und Polstermöbelfabrik, in Dietlikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 16. 11. 1982, S. 3665). Rita Stucki, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

28. April 1983

Heiniger Video-Technik, in Zürich (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1983, S. 386). Die Unterschrift von Giuseppe Bottinelli ist erloschen.

28. April 1983

Novomatic Apparate Bau AG, in Zürich 4, Körnerstrasse 12, c/o Stüdi Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 27. 4. 1983. Zweck: Handel mit sowie industrielle Erzeugung, Reparatur, Aufstellung und Verleih von münzbedienten Automaten aller Art, einschliesslich Unterhaltungsspielautomaten, Beteiligung an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Betriebsgegenstand, einschliesslich Übernahme der Geschäftsführung fremder Unternehmungen; kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50.000, voll libertiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Urs Stüdi, von Deitingen, in Oberrieden.

29. April 1983

Schlösser & Wettler Film AG, in Zürich 11, Junholzstrasse 16, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 22. 4. 1983. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Film- und Videoproduktionen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 75.000, voll libertiert, 75 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Mobilar, Einrichtungen, Filmkameras, Zubehör und Geräte, alles gemäss dem Sacheinlagevertrag vom 22. 4. 1983 beigehefteten Detailverzeichnis, zum Preise von Fr. 80.028, wovon Fr. 35.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Raymond Schlösser-Hagemann, von Seeburg, in Zürich, Präsident und Peter Wettler, von Rheineck, in Zürich; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie ferner Irmgard Meier, von Dänikon, in Bergdietikon, und Gaudenz Tscharnher, von Feldis/Veulden, in Zürich; diese beiden ohne Zeichnungsbefugnis.

29. April 1983

Dropa Spillmann AG, in Dübendorf, im Dorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 22. 4. 1983. Zweck: In erster Linie Betrieb von Apotheken und Einzelhandelsgeschäften für Drogerie- und Parfümeriewaren, Reformartikel und für alle mit diesen Warengruppen verwandten Artikel sowie für sämtliche weiteren in Geschäften dieser Branche geführten Sortimente. Die Gesellschaft kann auch Snack-Bars betreiben. Ferner bezweckt sie den Gross- und Transithandel in diesen Warengruppen. Im weiteren kann die Gesellschaft Grundbesitz erwerben, verwerten, vermiethen, verpachten, verwalten und veräussern, insbesondere Immobilien, welche ihrem Hauptzweck dienlich sind, sowie sich an Unternehmungen mit ähnlichem Geschäftszweck beteiligen. Grundkapital: Fr. 150.000, voll libertiert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Spillmann, von Zürich, in Wangenbrüttsellen, Präsident; dieser mit Einzelunterschrift, und Dieter Glenz, von Basel, in Kriens; dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1983

Wacomex AG (Wacomex SA) (Wacomex Ltd), in Andelfingen, Chrottenbuckstrasse, c/o Stutz Finantz- und Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendum: 15. 4. 1983. Zweck: internationaler Handel mit Gütern aller Art, Marketingberatung, Know-how-Beratung und Vermittlung, Sachwaltergeschäfte, Finanz- und Steuerberatung. Ferner bezweckt die Gesellschaft auch den Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50.000, worauf Fr. 20.000 libertiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Ferdinand A. Stutz, von Matzingen, in Andelfingen.

29. April 1983

Permoco Lungern AG, bisher in Lungern (SHAB Nr. 88 vom 20. 4. 1979, S. 1187). Statuten, ursprünglich vom 12. 1. 1978 datiert, am 28. 2. und 16. 3. 1983 geändert. Die Firma lautet neu: Permoco Zürich AG. Neuer Sitz: Zürich 4. Adresse: Badenerstrasse 21, Zürich 4. Zweck: Handel mit Textilien, technische Beratung für die Entwicklung von Maschinen im Textilbereich und Analyse von Vorgängen in der technischen Herstellung von Textilspezialprodukten. Ferner bezweckt die Gesellschaft die Beteiligung an Handels-, Dienstleistungs- und Produktionsgesellschaften, den Import und Export von Waren aller Art sowie die Verwaltung, Verwertung, den Erwerb und Verkauf von Patenten, Marken und Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100.000, voll libertiert, 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Josef Oeschger, von Oberhofen, in Luzern (bisher).

29. April 1983  
Pflister-Leuthold A.G. (Pflister-Leuthold S.A.), in Zürich 9 (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1982, S. 54). Die Generalversammlung vom 3. 2. 1983 hat die Statuten geändert. Neue Schreibweise der Firma: Pflister-Leuthold AG (Pflister-Leuthold S.A.). Neuer Zweck: Handel mit Büroarmaturen und Büroapparaten jeder Art, insbesondere solchen, die zur Rationalisierung des Bürobetriebes dienen; kann weiter Handel mit Gegenständen jeder Art treiben, die im Rahmen eines modernen Bürobetriebes Verwendung finden, insbesondere auch mit Kommunikationssystemen, Druckerei- und Papierartikeln jeder Art; kann diese Artikel auch selber herstellen oder herstellen lassen, sich an anderen Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 400 Namenaktien zu Fr. 5000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberiert; das Grundkapital ist voll liberiert. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern. Neu wurde in den VR gewählt: Anthony C. Shariand, britischer Staatsangehöriger, in Wien (A), ohne Zeichnungsberechtigung. Daniel Erli Pflister, Vizepräsident des VR, ist nun auch dessen Delegierter; er führt als solcher weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Marianne J.-L. Pflister-Süts ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Arno Stahel ist erloschen.

29. April 1983  
E. Rusch AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1982, S. 162). Statuten am 19. 4. 1983 geändert. Die Firma lautet neu: Burag, Bau- und Generalunternehmung. Neue Umschreibung des Zwecks: Führung und Betrieb einer General- und Bauunternehmung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und verkaufen sowie Finanzierungen von Liegenschaften übernehmen. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen jetzt im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. Erwin Rusch, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bergdietikon.

29. April 1983  
WHG Antriebstechnik AG, in Rümli (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2558). Die Generalversammlung vom 15. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist aus Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

29. April 1983  
WW-Design AG, bisher in Zürich 1, Design-Tätigkeit auf dem Gebiet von Möbeln und Inneneinrichtungen (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1973, S. 2624). Statuten am 24. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz: Wettwil am Albis. Domizil: Röschenacherstrasse 7, bei Walter Weber.

29. April 1983  
Inas AG, Förderungsgesellschaft für integrale Systeme angepasster Technologie und Sicherheit, in Zürich 8 (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2241). Prof. Pierre A. Fornalaz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Walter Lentsch, Delegierter des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1983  
Malner's SA, in Zürich 2, Pelz- und Lederprodukte (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3533). Martha Zemp-Fischer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Zeynep Serap Unterstiner, von Luzern, in Oetwil an der Limmat.

29. April 1983  
Diggemann & Muggli AG, in Schlieren, Reproduktionsanstalt und fototechnisches Labor (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2985). Fritz Diggemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

29. April 1983  
Bauer Kassenfabrik AG, in Rümli (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1983, S. 1026). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Kappeler, von Mellingen, in Regensdorf.

29. April 1983  
MTG AG, in Bubikon, technische Geräte, insbesondere medizinische und messtechnische Fabrikate (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 14). Moritz Wäger und Katharina Ott-Osahr sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Johann Rudolf Ott-Osahr ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

29. April 1983  
Evalor Beratungs- & Verwaltungs-AG, in Zürich 2, Vermögensverwaltung und Anlageberatung (SHAB Nr. 89 vom 19. 4. 1983, S. 1277). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Roland Rohner, von Herisau, in Rüschlikon.

29. April 1983  
Nubia Immobilien AG, in Zürich 9, An- und Verkauf und Vermietung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1977, S. 533). Hans Meister ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Jürg Füllmann, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Hans Hagenbuch ist aus dem VR ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

29. April 1983  
Dow Chemical (Europe) SA, in Horgen, Geschäftsführungsdienste für die Tätigkeit der «The Dow Chemical Company», in Europa (SHAB Nr. 252 vom 29. 10. 1982, S. 3449). Neu führt Einzelunterschrift: Denis Wilcock, britischer Staatsangehöriger, in Kilchberg ZH.

29. April 1983  
Schneebeli Waffen AG, in Winterthur I, Büchsenmacherei (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1976, S. 1989). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Vizepräsident desselben mit Einzelunterschrift: Rudolf Schneebeli, von Affoltern am Albis, in Winterthur; er sowie die bereits eingetragenen VR-Mitglieder Walter Schneebeli, Präsident, und Margrit Schneebeli zeichnen für das Gesamtunternehmen.

29. April 1983  
Bank Cantrade AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 306). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Peter Müller, von Wartau, in Wollerau.

29. April 1983  
Fachlabor für schwarz-weiß Fotografie, Veronika Aschwanden und Margrit Rosatti, in Zürich 7, Carmenstrasse 52, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1981. Gesellschafterinnen: Veronika Aschwanden-Hofmann, von Seelberg, in Zürich 7, und Margrit Rosatti, von St. Gallen, in Zürich 10; erstere mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB. Fotolabor für Schwarzweißfotografie.

29. April 1983  
M. Bachmann + Co., in Rütli, Frohweisstrasse 4, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1983. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Martin Bachmann, von Zürich, in Rütli. Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 40 000: Heinrich Bachmann, von Zürich, in Wetzikon; von seiner Komman-

ditsumme wurden Fr. 18 200 durch Verrechnung liberiert. Betrieb eines Computerzentrums für administrative Arbeiten und Abwicklung aller damit zusammenhängenden Geschäfte.

29. April 1983  
Nancy Kull, Flickstube, in Zürich, Im Isengrind 10, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Nancy Kull, von Othmarsingen, in Zürich 11. Reparatur und Änderung von Textilien aller Art; Vorhangpflege.

29. April 1983  
Z. Sedlo, beratender Dipl. Ing. SIA, in Fällanden, Bodenacherstrasse 6, Benglen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Zdenek Sedlo, von und in Fällanden. Ingenieurbüro.

29. April 1983  
Algo AG Damenkleiderfabrik, in Zürich 4 (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Die Prokura von Klara Mayer ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Silvia Goetschel, von Seuzach, in Wald ZH; Ruth Engli, von Utikon, in Zürich, und Josef Staub, von Gossau SG und Oberbüren, in Zürich.

29. April 1983  
Treverag, in Zürich 1, Treuhandgeschäfte und Verwaltung von Immobilien (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1963, S. 3268). Neue Adresse: Utoquai 29, in Zürich 8.

29. April 1983  
Johannsen, Perk & Co, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1976, S. 2329). Lina Johannsen-Lehmann infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Die beiden verbleibenden Gesellschafter Dr. Lina Perk-Johannsen und Karl Friedrich Johannsen führen nun Einzelunterschrift (die jetzt noch im Register bestehenden Bestimmungen bezüglich Kollektivzeichnungsbefugnis werden gestrichen).

29. April 1983  
Bibellesbund, in Winterthur II, Verein (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1964, S. 3802). Die Unterschriften von Armin Hoppler und Eugen Kroll sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Franz Jenni, von Ins, in Ostermüdingen, Präsident, und Peter Hoppler, von Winterthur, in Elsau, Sekretär des Vorstandes (diesem angehörend).

29. April 1983  
Dosta AG, in Steinmaur, technische Artikel (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1977, S. 1030). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reiden (SHAB Nr. 95 vom 26. 4. 1983, S. 1387) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
Warrings Handels AG, in Zürich 1, Waren aller Art (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3509). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1983, S. 208) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
Turex Handelsgesellschaft AG, in Zürich 8, Waren aller Art (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1983, S. 1437). Die Eidgenössische Steuer- und Verwaltung und das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung Direkte Bundessteuer, haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

29. April 1983  
Biemann Versand AG, in Zollikon, Artikel für Haushalt und Freizeit (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 745). Die Unterschrift von Erhard Gregig ist erloschen.

29. April 1983  
CT-Holding SA (CT-Holding AG/CT-Holding Ltd), in Zürich 8, Alderstrasse 21, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 3. und 26. 4. 1983. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegraphisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Armin Mattli, von Altdorf UR und Luzern, in Herrliberg, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Albert-Jakob Kläntzchi, von Aarwangen, in Zürich, und Dr. Franz Meng, von Frick, in Schneisingen; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1983  
AM-Management und Marketing AG Zürich, in Zürich 8, Alderstrasse 21, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 29. 3. und 26. 4. 1983. Zweck: Übernahme und Durchführung von Management-, Marketing- und Akquisitionsaufträgen; kann Immobilien und Beteiligungen erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 500 000, voll liberiert, 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich oder telegraphisch. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Armin Mattli, von Altdorf UR und Luzern, in Herrliberg, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Albert-Jakob Kläntzchi, von Aarwangen, in Zürich, und Dr. Franz Meng, von Frick, in Schneisingen; diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. April 1983  
Kundert AG für Gefriertrocknung, in Zürich 9 (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1979, S. 1486). Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 29. 6. 1982 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

29. April 1983  
Powerplay Recording Studios AG, bisher in Horgen. Arbeiten für Tonstudios (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1979, S. 2029). Die Generalversammlung vom 18. 4. 1983 hat die Statuten geändert. Neuer Sitz: Maur. Adresse: Fällandenstrasse 20.

29. April 1983  
Darton GmbH, in Zürich 8, Handel mit Kunstgegenständen (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1983, S. 30). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1983, S. 1063) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. April 1983  
August Jungheinrich AG, in Zürich 4, Sanitärinstallationsgeschäft (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1977, S. 1029). August Jungheinrich ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Magdalena Meier-Jungheinrich, von und in Zürich.

29. April 1983  
S. + H. Meerstetter AG, in Winterthur I, Investitionsgüter und Ersatzteile für die Zement- und Maschinenindustrie (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1983, S. 789). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urs Wysshaar, von Lyss und Winterthur, in Winterthur.

29. April 1983  
Standbau + Messe Service, in Otelfingen, Aktiengesellschaft, Entwurf, Bau, Gestaltung und Vermietung von Ausstellungs- und Messeständen (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1982, S. 853). Die Prokura von Gerold Schwyn ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Georg A. Walliser, von Zürich, in Bäretswil, und Erhard Feisthammel, von Dällikon, in Klingnau.

29. April 1983  
Bachofen AG, in Uster, industrielle Automation usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1983, S. 609). Neu hat Einzelprokura: Werner Mürger, von Wohlen bei Bern, in Uster.

29. April 1983  
Schoch + Hirzel AG, in Fischenthal, Strassen- und Tiefbau (SHAB Nr. 239 vom 14. 10. 1982, S. 3273). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Christof Peterhans, von Fislisbach, in Pfäffikon ZH.

29. April 1983  
Tissot & Co, Bijouterie en gros, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1970, S. 2367). Die Gesellschafterin Myrtha Schneider ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafterin: Evelyn Hochmann, Bürgerin der USA, in Zürich 11. Die Gesellschafterin Eleonore Tissot-Daguette wohnt in Zürich 11.

29. April 1983  
EDV-Organisation, F. Rothermann, in Russikon (SHAB Nr. 285 vom 8. 12. 1981, S. 3854). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «R + P EDV-Organisation, Rothermann & Plump», in Zürich 11, erloschen.

29. April 1983  
R + P EDV-Organisation, Rothermann & Plump, in Zürich 11, Thurgauerstrasse 68, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1983. Gesellschaft übernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «EDV-Organisation, F. Rothermann», in Russikon. Gesellschafter: Friedrich Rothermann, von Krauchthal, in Russikon, und Jakob Plump, von Tschertschen, in Adliswil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Margrit Rothermann, von Krauchthal, in Russikon, Organisation, Analyse und Programmierung von Datenverarbeitungsanlagen.

29. April 1983  
Kurt Lüthi, in Hirzel, Vorderer Siten 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Lüthi, von Wohlen AG, in Hirzel. Gipsergeschäft.

29. April 1983  
Timporex AG, in Zürich 4, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3733). Marianne Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Eugénie Stamm ist nicht mehr Präsidentin des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse der Gesellschaft: Weststrasse 169, in Zürich 3.

29. April 1983  
Walter Steinmann, in Dübendorf, Schuhhandlung (SHAB Nr. 258 vom 5. 11. 1925, S. 1850). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. April 1983  
Commelec Engineering Ltd, in Zürich 1, Torgasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. 4. 1983. Zweck: Projektierung und Entwicklung von Schwachstrom- und elektronischen Kommunikationsgeräten und -anlagen sowie Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften und immateriellen Rechten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, falls Adressen der Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Felix Tobler, von Wolfhalden, in Künsnacht ZH.

## Bern - Berne - Berna

### Bureau de Bienne

28 avril 1983  
Camexa SA, à Bienne. Suivant acte authentique et statuts du 22 avril 1983, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le commerce, l'achat, la vente, la location, le leasing de machines, appareils et accessoires. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. L'organe de publication est la FOSC. En tant que les actionnaires et leurs adresses sont connus, la convocation peut aussi avoir lieu par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Jacques Scholler, de St-Ursanne, à Bienne, est administrateur unique avec signature individuelle. Roland Voumard, de Tramelan, à Evliard, a été nommé fondé de pouvoir avec signature individuelle. Locaux: rue Hugli 3.

28 avril 1983  
Ralph Juillerat, à Bienne, bureau comptable (FOSC du 27. 7. 1981, no 170, p. 2387). La raison est radée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Fiduciaire Juillerat SA», à Bienne, déjà inscrite.

### Büro Büren an der Aare

28. April 1983  
Lüthy & Cie A.G., in Pieterlen, Fabrikation von und Handel mit Uhrenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1983, S. 599). Hansjörg Krenger, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des VR ist das bisherige Mitglied Maurizio Lurati; er zeichnet kollektiv zu zweien.

### Büro Burgdorf

28. April 1983  
Verena Hinni, in Hindelbank (Neueintragung). Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Verena Hinni, von Wahlen, in Hindelbank. Papeterie und Handel mit Getränkeautomaten und Einfillprodukten. Dorfstrasse 2.

28. April 1983  
Magical Mystery Tours Heimiswil, in Heimiswil, Organisation von Gruppenreisen usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 120). Markus Lüdi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Beat Künzler, von Adelboden, in Burgdorf.

### Bureau de Courtelary

28 avril 1983  
Renée-Jeanne Strahl «Boutique Réjane», à Tramelan (FOSC du 12. 6. 1979, no 134, p. 1870). Nouvelle adresse: Grand'Rue 128.

28 avril 1983  
PHV - PH Vuilleumier, bureau d'ingénieur, à Tramelan (FOSC du 27. 5. 1981, no 120, p. 1715). Nouvelle adresse: La Paule 5.

28 avril 1983  
Cycles Mico Sports, Michel Bourqui, à Tramelan (FOSC du 21. 1. 1981, no 15, p. 209). Nouvelle adresse: Grand'Rue 135.

28. April 1983  
Willy Choffat & Cie SA, Montres Rila, à Tramelan (FOSC du 22. 7. 1969, no 167, p. 1697). Nouvelle adresse: Grand'Rue 69.

28. April 1983  
Lotti Frères, à Tramelan, société en nom collectif, maçonnerie (FOSC du 27. 4. 1966, no 97, p. 1364). Nouvelle adresse: Grand'Rue 171.

28. April 1983  
Société de construction de Tramelan-Dessus, à Tramelan, société coopérative (FOSC du 1. 3. 1978, no 50, p. 638). Max Gugelmann habite maintenant à Portalban.

28. April 1983  
Michel Tièche SA, à Tramelan, pose de câbles de TV, etc., (FOSC du 4. 10. 1979, no 232, p. 3142). Nouvelle adresse: Grand'Rue 41.

28. April 1983  
J. Savioz, à St-Imier, Buffet de la gare (FOSC du 2. 4. 1976, no 78, p. 912). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

28. April 1983  
Arcoff SA, à St-Imier (FOSC du 29. 12. 1981, no 301, p. 4082). Nouvelle adresse: Citadelle 8.

28. April 1983  
Auto-Transports de l'Érguël SA, à St-Imier (FOSC du 7. 3. 1968, no 55, p. 487). Nouvelle adresse: rue de la Gare 24.

28. April 1983  
A. Gerber, succ. K. Gerber, carrosserie, à St-Imier (FOSC du 4. 11. 1981, no 256, p. 3461). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

28. April 1983  
René Linder, à St-Imier, boulangerie (FOSC du 27. 3. 1972, no 73, p. 781). La raison sociale est radiée d'office par suite de cessation de commerce.

28. April 1983  
Librairie-papeterie Chez Claudine Mathez, à St-Imier (FOSC du 14. 8. 1981, no 186, p. 2614). Par suite de mariage avec Alain Meyrat, de Tramelan, à Saint-Imier, la raison sociale est: Chez Claudine Meyrat, librairie-papeterie.

28. April 1983  
Arnold Summermatter, à St-Imier, Hôtel Valaisan (FOSC du 22. 3. 1972, no 69, p. 737). La maison modifie son genre d'activité comme suit: exploitation du Buffet de la gare.

28. April 1983  
Enriquez Antonio, à St-Imier, épicerie, poissons (FOSC du 28. 2. 1980, no 49, p. 670). La raison sociale est radiée par suite de remise du commerce.

28. April 1983  
Enriquez née Gonzalez Maria Teresa, à St-Imier. Le chef de la maison est Enriquez-Gonzalez Maria Teresa, ressortissante espagnole à St-Imier. Epicerie, poissons frais, spécialités espagnoles.

## Büro Nidau

28. April 1983  
A. Egli AG, in B e l l m u n d, Gipserei-, Spritzplastik- und Fassaden-verputzarbeiten usw. (SHAB Nr. 281 vom 3. 12. 1981, S. 3811). Einzelprokura wurde erteilt an Peter Anken, von Därstetten, in Ostermündigen.

## Büro Thun

26. April 1983  
Uralma AG, in F a h r n i. Mit Statuten vom 11. März 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, Finanzierung und Veräusserung von Liegenschaften und Unternehmungen aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen oder sich mit ihnen zusammenschliessen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Zellweger, von Trogen, in Fahrni, Präsident; Urs Grossenbacher, von Walterswil BE, in Courtrain, Vizepräsident; Max Gerber, von Langnau im Emmental, in Spiegel, Gemeinde König, Sekretär, und Ulrich Schmid, von und in Riggisberg, Mitglied; sie führen Kollektivunterschrift zu zwei. Geschäftsdomizil: Luegstrasse 116, Fahrni bei Thun.

## Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

28. April 1983  
Von Kaemel Gerüstbau AG, in Wimmis (SHAB Nr. 149 vom 1. 7. 1982, S. 2135). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Thun (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1983, S. 1339) im Handelsregister von Niedersimmental von Amtes wegen gelöscht.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

28. April 1983  
Generalunternehmung Schmid + Partner AG, in Buchrain, Neuhaltenring 14, 6033 Buchrain (Neuuntertragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 22. 4. 1983. Zweck: schlüsselfertige Erstellung von Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten als Generalunternehmer; An- und Verkauf sowie Tausch und Vermittlung von Immobilien; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hans Schmid, von Emmen, in Eschenbach LU; Mitglied: Werner Huber, von Ballwil, in Eschenbach LU; sie zeichnen einzeln.

28. April 1983  
Hygiene & Mikrobiologie-Labor B. Anderhub, in Adligenswil, Obgardirain 7, 6043 Adligenswil, Einzelfirma (Neuuntertragung). Inhaber: Beat Anderhub, von Eschenbach LU, in Adligenswil. Einzelprokura: Heidi Anderhub, von Eschenbach LU, in Adligenswil. Bakteriologische Untersuchungen; Beratung für die Bereiche Pharma, Lebensmittel, Kosmetik und Spital.

28. April 1983  
TV-Aregger AG, in Willisau-Stadt (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1963). Neue Adresse: Hauptgasse 20, 6130 Willisau-Stadt.

28. April 1983  
Jos. Bucher, in Gerliswil, Gemeinde Emmen, Malerbedarfsartikel, Vertretungen (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1950, S. 999). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. April 1983  
Baugenossenschaft Ennos, in Luzern (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 843). Statutenänderung vom 15. April 1983. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen. Anton Zemp ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Norbert Zinner, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; er zeichnet nun einzeln, demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neue Adresse: Sternmattstrasse 14, bei Resida Verwaltungs AG.

28. April 1983  
Ad. Fuchs & Cie. «Wasserturm»-Getränke, in Luzern, Weine, Vertretungen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1967, S. 927). Adolf genannt Fugi A. Fuchs ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich am 8. April 1983 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet nun: Ad. Fuchs Erben & Cie. «Wasserturm»-Getränke. Sie wird gebildet: aus der bisherigen Kommanditistin Risa Fuchs-Fuchs, von Luzern und Malers, nun in Meggen, ihre Kommandite von Fr. 5000 und ihre Prokura werden demnach gelöscht, sowie den neuen Gesellschafterinnen Gaby Fuchs und Risa Fuchs, 1959, beide von Luzern und Malers, in Meggen. Risa Fuchs-Fuchs zeichnet einzeln, die übrigen Gesellschafterinnen zeichnen nicht. Einzelprokura wurde erteilt an Candid Bühlmann, von und in Rothenburg.

28. April 1983  
Jantex AG, in Luzern, Waren aller Art, Handel mit Textilien und Sportartikeln (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1979, S. 383). Neue Adresse: Bruchmattstrasse 15, bei Beatrice Eggermann, 6003 Luzern.

28. April 1983  
J. Kaufmann-Ott, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Restaurant (SHAB Nr. 68 vom 23. 3. 1971, S. 677). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. April 1983  
LGV Luzerner Genossenschaft für Viehverwertung, in Luzern (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982, S. 1535). Oskar Burri ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zwei ist Peter Knüsel, von Meggen und Uldigenswil, in Meggen.

28. April 1983  
Hans Lorenz Unterlagsböden, in Ebikon, in Konkurs (SHAB Nr. 224 vom 27. 9. 1982, S. 3087). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. April 1983  
Schmid, Amrhein AG, Luzern, in Luzern, Heizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1175)

Schmid, Amrhein AG, Luzern, Filiale Littau, Zweigniederlassung in Littau, Heizungsanlagen usw. (SHAB Nr. 83 vom 12. 4. 1983, S. 1175). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern

Franz R. Egger, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Eich.

28. April 1983  
Baugenossenschaft Tameih, in Meggen (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4063). Statutenänderung vom 15. April 1983. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Adresse: Sternmattstrasse 14, bei Resida Verwaltungs AG. Willi Moser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift Norbert Zinner, von und in Luzern.

28. April 1983  
Berichtigung  
Aggregat AG, in Altendorf (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1422). Das aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschiedene Mitglied heisst Alois (nicht Anton) Arnold und das neue einzige Mitglied des VR, Fritz Bilger (nicht Bigler).

## Uri - Uri - Uri

Berichtigung  
Aggregat AG, in Altendorf (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1422). Das aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschiedene Mitglied heisst Alois (nicht Anton) Arnold und das neue einzige Mitglied des VR, Fritz Bilger (nicht Bigler).

## Schwyz - Schwyz - Svitto

28. April 1983  
Repro 36 AG (Repro 36 SA) (Repro 36 Ltd), in Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erarbeitung von Werbekonzepten und deren grafische Umsetzung; Handel mit Waren aller Art; An- und Verkauf von Immobilien und Grundstücken sowie Erstellung, Finanzierung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Bernhard Jeker, von Büsserach und Zürich, in Erlenbach ZH. Domizil: Erlenmatt 4.

28. April 1983  
Remix AG, in Küssnacht am Rigi. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. April 1983 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Strassenbau- und Strassenunterhaltsarbeiten aller Art. Sie kann Lizenzen, Patente und Know-how erwerben, verwerten und veräussern und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der «Wirrig AG», in Küssnacht am Rigi, Maschinen und Werkzeuge zum Gesamtpreis von höchstens Fr. 1,1 Millionen zu übernehmen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zwei: Dr. Markus Hofmann, von Eschenbach SG, in Jona, Präsident; Mario Miazzo, von Arbon, in Küssnacht am Rigi, Vizepräsident, und Peter Barbian, von Sils im Engadin, in Thun. Kollektivprokura zu zwei mit einem Mitglied des VR wurde erteilt an: Conrad Nef, von Urnäsch, in Lausanne. Domizil: Seemattweg 19.

28. April 1983  
Gurit-Metzeler AG, in Freienbach, Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Schaumstoffen usw. (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1983, S. 307). Dr. Max Künzli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Walter Känel, von Bargaen BE, in Jona, in den Verwaltungsrat gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zwei.

28. April 1983  
Everything is possible AG für Kommunikation, bisher in Rothenburg, Erarbeitung und Verkauf von Marketingstrategien usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1979, S. 1903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. April 1983 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Bernhard Jeker, ist nun heimatrechtigt von Büsserach und Zürich und wohnt nun in Erlenbach ZH. Domizil: Erlenmatt 4.

28. April 1983  
Inter Corporate Development AG (Inter Corporate Development S.A.) (Inter Corporate Development Ltd.), bisher in Rothenburg, Ausübung von Managementberatungen usw. (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1975, S. 1292). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. April 1983 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Bernhard Jeker, ist nun heimatrechtigt von Büsserach und Zürich und wohnt nun in Erlenbach ZH. Domizil: Erlenmatt 4.

28. April 1983  
Intech AG, in Wollerau, Import und Verkauf von Maschinen usw. (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1976, S. 2654). Die Unterschrift von Hans Rietmann, Direktor, ist erloschen. Neues Domizil: Roosstrasse 47.

28. April 1983  
Everything is possible Holding AG, bisher in Rothenburg, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1979, S. 1903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. April 1983 wurde der Sitz nach Freienbach verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Bernhard Jeker, ist nun heimatrechtigt von Büsserach und Zürich und wohnt nun in Erlenbach ZH. Domizil: Erlenmatt 4.

28. April 1983  
Schober & Co., bisher in Wollerau, Verlag usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 30. 12. 1981, S. 4102). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bachenbülach (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1983, S. 1301) im Handelsregister Schwyz von Amtes wegen gelöscht.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

28. April 1983  
Hotel Regina Titlis AG Hortaig, in Hergiswil, Betrieb von Hotels, insbesondere des Hotels «Regina Titlis» in Engelberg usw. (SHAB Nr. 152 vom 6. 7. 1981, S. 2168). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. April 1983 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Neue Firma: Rege AG. Neuer Zweck: Kauf, Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen, Wertschriften, Patenten und Lizenzen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften kaufen, verkaufen und verwalten.

28. April 1983  
Frau T. Odermatt, Hotel Pension Schönegg, in Hergiswil (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1962, S. 2435). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsbüro gelöst.

28. April 1983  
Hubertus Hollenweger, in Hergiswil, Inhaber der Einzelfirma ist Hubertus Hollenweger, von Oberrohrdorf, in Hergiswil NW. Betrieb des Hotel-Restaurants Schönegg, 6052 Hergiswil.

## Glarus - Glaris - Glarona

28. April 1983  
Schweiz. Teppichfabrik, in Ennenda, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1955). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. April 1983 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Herstellung und Verkauf von Teppichen und verwandten Produkten. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, welche mit diesem Zweck im Zusammenhang stehen; sie kann sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die bisherigen Inhaberaktien wurden umgewandelt in Namenaktien; das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 3 000 000 ist demnach nun eingeteilt in 6000 Namenaktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

28. April 1983  
Lunch Corner IBC AG, in Niederurnen, Selbstbedienungsrestaurants (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 747). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Lunch Corner IBC AG in Liquidation durchgeführt. Als Liquidatorin wurde bestimmt: OBT Treuhand AG, mit Sitz in St. Gallen. Bruno Hug, Präsident, und Paul Singer, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidationsdomizil: c/o OBT Treuhand AG, Landsgemeindepfad 2, Glarus.

28. April 1983  
Brughoff Markt AG, in Niederurnen, Verkaufslöcke, Einkaufszentren (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1980, S. 3998). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Brughoff Markt AG in Liquidation durchgeführt. Als Liquidatorin wurde bestimmt: OBT Treuhand AG, mit Sitz in St. Gallen. Bruno Hug, Präsident; Paul Singer und Nelly Hug-Oertli, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Liquidationsdomizil: c/o OBT Treuhand AG, Landsgemeindepfad 2, Glarus.

28. April 1983  
Friedrich Berger GmbH, in Glarus, Maschinen und Geräte aller Art (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 523). Dr. Karljörg Landolt, Geschäftsführer, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Geschäftsführer wurde gewählt: Franco Antoniazzi, italienischer Staatsangehöriger, in Glarus; er zeichnet einzeln.

28. April 1983  
Finaglaro AG Glarus, in Glarus, Finanzierung von Beteiligungen aller Art (SHAB Nr. 138 vom 19. 6. 1981, S. 1971). Jürg Jenny, Delegierter, und Dr. Hans Ulrich Hämig sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

28. April 1983  
Gerhard F. Truttmann, Architekturbüro, in Schwanden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gerhard F. Truttmann, von Fileten, in Luchsingen. Betrieb eines Architekturbüros. Hauptstrasse 67.

**Zug - Zoug - Zug**

28. April 1983  
**A & B Appliance Finance Company AG**, in Zug, Durchführung von Finanz- und Kreditgeschäften usw. (SHAB Nr. 284 vom 6. 12. 1982, S. 3895). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. April 1983 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 710 000 erhöht durch Ausgabe von 7660 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 7 710 000, eingeteilt in 7710 Namenaktien zu Fr. 1000. Günter Klarmann, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien.
28. April 1983  
**Solamor AG in Liq.**, in Zug, treuhänderische Investitionen in Immobilien usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2679). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.
28. April 1983  
**E.D.I. Executive Development Institute Ltd. in Liquidation**, in Zug, Schulung und Entwicklung von Führungskräften usw. (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2967). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.
28. April 1983  
**Interpoly-Holding AG**, in Zug (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3983). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.
28. April 1983  
**Hajo AG**, in Zug, Kauf und Verkauf von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 79 vom 4. 1979, S. 1062). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. April 1983 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: Grabeo AG.
28. April 1983  
**Mesotronik Vogt & Co.**, in Unterägeri. Peter Vogt, von Güttingen, in Baar, und Manfred Heiler, von Baar, in Unterägeri, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1983 beginnt. Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von elektronischen Apparaten und Steuerungen und anderen technischen Artikeln. Seematt 11, 6314 Unterägeri.
28. April 1983  
**Gloveline AG**, in Zug, Handel mit Lederwaren usw. (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1978, S. 1724). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Dezember 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.
28. April 1983  
**Heinrich Kübler AG**, in Zug, Herstellung und Verkauf von Steuer- und Regelgeräten usw. (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1983, S. 356). Die Prokura von Peter Häberlin ist erloschen.
28. April 1983  
**Mataro AG**, in Zug, Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1973, S. 1293). Jean A. Duruz, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Heinz W. Schlup, von Schnottwil und Messen, in Horgen. Jean-René Favre, bisher Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift; er wohnt nun in Obfelden.
28. April 1983  
**Norwo AG (Norwo AG) (Norwo Ltd.)**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. April 1983. Zweck: Durchführung von Handelsgeschäften; Erbringung von Dienstleistungen, insbesondere Finanzierungs- und Vermögensverwaltungen; Übernahme von Vertretungen in- und ausländischer Produkte sowie Erwerb und Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten; kann Grundstücke erwerben und verwalten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Claus, von Zürich, in Kt. Schwyz, ZH, Präsident, und Dr. Urs Scheuch, von Zürich, in Winkol; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Poststrasse 9, c/o Dr. Ernst A. Brandenberg, 6300 Zug.
28. April 1983  
**Novisa Immobilien AG (Société Immobilière Novisa SA) (Novisa Real Estate Ltd.)**, in Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. April 1983. Zweck: Kauf, Verkauf von, Handel mit, Vermietung, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Wiget, von Lauerz SZ, in Zürich, Präsident; Walter Dahinden, von Luzern, in Zug; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 2, 6300 Zug.
28. April 1983  
**Frajac A.G.**, in Zug, Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2285). Hans Nussbaumer, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.
28. April 1983  
**Chown Holdings AG**, in Zug (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1979, S. 1995). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. November 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.
28. April 1983  
**Zemp Data**, in Cham. Inhaber der Firma ist Heini Zemp, von Uffikon, in Cham. EDV-Beratung und -Dienstleistungen sowie Handel mit Mikrocomputern. Steinhausstrasse 21, 6330 Cham.
28. April 1983  
**Zuger Kantonalbank**, in Zug, Besorgung von Bankgeschäften usw. (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1982, S. 1638). Zu Vizedirektoren wurden ernannt: Hermann Keller, von Sursee und Hochdorf, in Baar, und Zeno Heggin, dessen Prokura somit erloschen ist. Sie zeichnen kollektiv zu zweien für den Hauptzins. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurden ernannt: Kurt Notter und Otto Wüster; ihre Prokuren sowie diejenige von Peter Fretz sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptzins wurde erteilt an: Helmut Frei, von Silenen, in Unterägeri; Josef Hofstetter, von Schänis, in Menzingen, und Fridolin Ziegler, von Waldkirch, in Luzern.
28. April 1983  
**P. Wolgensinger, Schreinerei-Montagen**, in Rotkreuz, Gemeinde Risch, Ausführung von Schreinereiarbeiten usw. (SHAB Nr. 282 vom 3. 12. 1982, S. 3872). Diese Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Paul Wolgensinger AG, Rotkreuz, Gemeinde Risch, im Handelsregister gelöscht.

**Fribourg - Freiburg - Friburgo**

- Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**
- 28 avril 1983  
**S.I. Charrassa, à Charmey**, l'acquisition et la construction d'immeubles, etc., société anonyme (FOSC du 4. 9. 1978, no 206, p. 2755). Nouveaux administrateurs Philippe Yerly, de La Roche et Pont-la-Ville, à Charmey, et Jacques Repond, de Charmey et Villarvolard, à Charmey. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président entre eux ou l'un d'eux avec un autre membre du conseil d'administration.
- 28 avril 1983  
**André Repond S.A., à Charmey**, entreprise générale de routes et bâtiments, etc. (FOSC du 8. 10. 1975, no 235, p. 2706). Philippe Yerly, administrateur inscrit, a été nommé vice-président. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Jacques Repond, de Charmey et Villarvolard, à Charmey. François Steiner, de Walterswil BE, à Bulle, a été nommé fondé de pouvoir. L'administrateur Bernard Repond est décédé; sa signature est radiée. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux du président et du vice-président entre eux ou l'un d'eux avec un autre membre du conseil d'administration ou le fondé de pouvoir.
- Bureau d'Estavayer-le-Lac**
- 28 avril 1983  
**Maweba-Perrot S.A., à Domdidier**, fabrication et commercialisation de machines et d'outils (FOSC du 11. 11. 1982, p. 3607). Emil Bucher, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée.
- 28 avril 1983  
**Bureau d'ingénieurs Brügger, Clément, Collaud S.A., succursale de Domdidier, à Domdidier**. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Bureau d'ingénieurs Brügger, Clément, Collaud S.A.», à Marly, inscrite sur le registre du commerce de la Sarine, à Fribourg, le 28 février 1983 (dernière publication: FOSC du 11. 3. 1983, no 59, p. 819) a, suivant décision du conseil d'administration du 25 février 1983, créé une succursale à Domdidier. La succursale sera engagée par la signature individuelle de: Marcel Brügger, de St-Ours, à Marly; Norbert Clément, d'Epended, à Praroman, et Gérard Collaud, de St-Aubin, à Domdidier, administrateurs de la société. Bureau de la succursale: 1564 Domdidier.
- Bureau de Fribourg**
- Rectification  
**Coop - Aviation, à Ecublens** (FOSC du 14. 4. 1983, no 85, p. 1213). L'administrateur Jean Overney n'est pas secrétaire mais vice-président.
- 28 avril 1983  
**Oleodyne SA, à Fribourg**, route de Villars 7, c/o Roland Hehli. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 4. 1983. But: élaborer des études et le commerce de tout matériel pour ascenseurs et monte-charges oléodynamiques, ainsi que tout matériel de manutention et d'automatisme, électrique ou électronique. Participations: Capital fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Poisson, de nationalité française, à Monthorn-St-Bernard (F), président, et Roland Hehli, d'Appenzell, à Fribourg, membre; ils signent collectivement à deux. Elisabeth Hehli, d'Appenzell, à Fribourg, est administratrice sans signature.
- 28 avril 1983  
**Parlo SA, précédemment à Genève** (FOSC du 27. 8. 1975, p. 2352). Nouveau siège: Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Michel Torche. Nouveau but: l'achat, la vente et la gestion de titres, de devises, de participations, de brevets, de marques et de toutes autres valeurs mobilières ou immobilières et opérations financières. Statuts du 25. 11. 1964, modifiés le 27. 4. 1983. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri-Paul Brechbühl n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La prokura de Claude Spring est éteinte. Georges Tillmann, de Niederried, à Genève, devient administrateur unique avec signature individuelle.
- 28 avril 1983  
**Etienne Bozier, à Marly**, courtage en immeubles (FOSC du 24. 11. 1980, no 276, p. 3839). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: achat et vente d'immeubles. Importation et vente de tous produits.
- 28 avril 1983  
**Perfecting SA, à Fribourg**, participations, etc. (FOSC du 30. 3. 1982, no 74, p. 1000). L'administratrice Denise Bechtel a démissionné; sa signature est radiée.
- 28 avril 1983  
**Siham Holding S.A., à Fribourg** (FOSC du 18. 8. 1982, no 190, p. 2686). L'administrateur Jean-Pierre Rivara a démissionné; sa signature est radiée. Egon Kriss-Borlese, de Genève, à Collonge-Bellerive, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.
- 28 avril 1983  
**Insearh S.A., à Fribourg**, recherche, développement d'investissements, etc. (FOSC du 28. 1. 1983, no 23, p. 323). Date de la dissolution: 27. 4. 1983. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: Insearh S.A. en liquidation, par Philippe de der Weid, de et à Fribourg, nommé liquidateur avec signature individuelle.
- 28 avril 1983  
**Cluff Oil Investments S.A., à Fribourg**, titres et participations dans le domaine des hydrocarbures, etc. (FOSC du 27. 6. 1977, no 147, p. 2114). Sabine Loubert n'est plus administratrice, sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: John Gordon Cluff, de nationalité britannique, à Londres (GB), président; Claude Henriod, de et à Genève, secrétaire, et Walter Degiacomi, de Zurich, à Tannay.
- 28 avril 1983  
**GC Gaz Containers S.A., à Fribourg** (FOSC du 5. 5. 1981, no 101, p. 1428)
- Sacamex S.A., à Fribourg**, commerce de matières premières, etc. (FOSC du 5. 5. 1981, no 101, p. 1428)
- Jacques Buchi n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Jacques Meuwly, de Chandon, à Villars-sur-Glâne, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature individuelle.
- 28 avril 1983  
**Sipi S.A., à Fribourg**, participations, etc. (FOSC du 26. 5. 1981, no 119, p. 1695). L'administrateur et président Henri Guerdat est décédé; sa signature est radiée. Frédéric Guerdat, de et à Bassecourt, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature individuelle. Gian Mazzucato, de nationalité italienne, à Albignasego (I), a été nommé administrateur sans signature. Bernard Hommel, administrateur et secrétaire (inscrit), est nommé président; il continue à signer individuellement.

- 28 avril 1983  
**Société anonyme Conrad Zschokke, succursale de Fribourg**, constructions de toute nature, etc. (FOSC du 8. 4. 1982, no 82, p. 1104), avec siège principal à Genève. Les pouvoirs de Raoul Scheurer sont radiés. Félix Lauper, de Seedorf, à Coire, a été nommé directeur avec signature collective à deux. Eric Valiton, de Mécourt, à Pregny-Chambésy, directeur, signe dorénavant collectivement à deux pour la succursale. Christophe de Planta est maintenant domicilié à Lausanne et Max Etter à Meikirch.
- 28 avril 1983  
**Sefidinvest S.A. Société d'études financières et investissements en liquidation, à Fribourg** (FOSC du 3. 11. 1981, no 255, p. 3444). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.
- Bureau de Romont (district de la Glâne)**
- 28 avril 1983  
**Jacques Basler, à Ecublens**. Le chef de la maison est Jacques Basler, de Zeihen, à Ecublens FR. Sculpteur.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

- Büro Balsthal**
28. April 1983  
**Bened. Rütli AG**, in Balsthal, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1982, S. 408). Walter Rütli und Jörg Studer, beide Mitglieder des VR (Verwaltungsrates), zeichnen nun kollektiv zu zweien. VR-Mitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Margrith Kohler-Rütli, von Lüsslingen, in Winznau.
- Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen**
28. April 1983  
**«Howeg», Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtgewerbe**, in Grenchen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1982, S. 548). An der Generalversammlung vom 7. Dezember 1982 wurden die Statuten revidiert. Neuer Zweck: Hebung und Förderung der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit des Hotel- und Wirtgewerbes insbesondere durch Schaffung vorteilhafter Einkaufsbedingungen. Die Genossenschaft kann sich an Handels- und Produktionsbetrieben für Waren des gastgewerblichen Bedarfs beteiligen, sich mit anderen Institutionen und Verbänden zusammenschliessen oder mit ihnen zweckentsprechende Verträge abschliessen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten, nutzen und veräussern. Der Verwaltungsrat besteht neu aus 5 bis 9 Mitgliedern. Die weiteren Änderungen betreffend nicht publikationspflichtige Tatsachen. Heinrich Hoppeler, Präsident, ist infolge Todes, Arnold Walt, Vizepräsident, infolge Demission aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften, die Unterschrift von Niklaus Ming, welcher jedoch Mitglied des VR bleibt, sowie die Unterschriften von Remo V. Jenny, Heinz Schäfer, Rudolf Rhy, Max Wolfli und die Prokuren von Hans Hürliemann, Kurt Hess, Rolf Eisenring, Christian Schädegg, Peter Wälti, Marius Schafer, Werner Lehnen, Emil Naef und Hubertus Hirdes sind erloschen. Das bisherige Mitglied des VR, er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Das bisherige Mitglied Lucien Gézat führt seine Kollektivunterschrift nun als Vizepräsident des VR. Neu führen für das Gesamtunternehmen Kollektivunterschrift mit einem Verwaltungsrat: Urs Stuber, von Tscheppach, in Muri bei Bern, und Karl Bachofen, von Ernetschwil, in Solothurn. Die Unterschrift des letzteren als Vizedirektor ist damit erloschen.
28. April 1983  
**Howeg AG**, in Grenchen, Handel mit und Produktion von Waren des gastgewerblichen Bedarfs usw. (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2093). Heinrich A. Hoppeler, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift, sowie diejenige von Remo V. Jenny, Generaldirektor, und die Prokura von Rolf Eisenring werden gelöscht. Das bisherige Mitglied Niklaus Ming ist neu Präsident des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde in den VR gewählt: Erich Opplinger, von Concise und Röthenbach im Emmental, in Concise. Claude Marty, von Basel und Inden, in Lausanne, führt nun als Direktor Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist damit erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Marius Schafer, von St. Ursen, in Schmittlen FR; Emilie Aebly, von Didingen, in Bussigny-près-Lausanne; René Walther, von Zauggenried, in Cham; Sergio Zufferey, von Chippis, in Giubiasco; Rudolf Marti, von Rööggsgögen, in Chur; Fernand Clément, von und in Champéry; Kurt Hess, von Sumiswald, in Thörigen; Hubertus Hirdes, niederländischer Staatsangehöriger, in Selzach; Elisabeth Martin, von Ligerz, in Grenchen; Daniel Brunner, von Zürich, in Lausanne; Otto Marti, von Engli, in Münsingen; Peter Wälti, von Trub, in Grenchen, und Hans Gantenbein, von Grabs, in Grenchen.
28. April 1983  
**Howeg Holding AG**, in Grenchen, Beteiligungen (SHAB Nr. 146 vom 28. 6. 1982, S. 2093). Heinrich Hoppeler, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Das bisherige Mitglied Niklaus Ming ist neu Präsident des VR; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neu wurde in den VR gewählt: Erich Opplinger, von Concise und Röthenbach im Emmental, in Concise.
- Büro Lebern in Solothurn**
28. April 1983  
**Hans Gerber-Lüdi**, im Haag, Gemeinde Selzach. Inhaber der Einzelfirma ist Hans Gerber-Lüdi, von Langnau im Emmental, im Haag, Gemeinde Selzach. Betrieb des Restaurant «zur Säge». Haagstrasse 20.
- Büro Stadt Solothurn**
28. April 1983  
**Delta A.G. Schweizerische Präzisions-schraubenfabrik und Façondberei**, in Solothurn (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 124). Bernhard Roth ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Nicolò Remund ist nicht mehr VR-Delegierter des VR, er bleibt aber Mitglied desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den VR gewählt: Raoul-Bruno Roth, von Solothurn, in Oberwil BL. Die Prokura von Werner Jäggi ist erloschen.
28. April 1983  
**E. Flück**, in Solothurn, Bauunternehmung, Kaminbau (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1977, S. 4128). Diese Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der «Flück AG, Bauunternehmung», in Solothurn, übernommen.







28. April 1983  
Bijouterie und Horlogerie J. P. Berger, in Z e r m a t t. Inhaber dieser Firma ist Jean-Pierre Berger, von Le Locle und Oberthal, in Zermatt. Uhren und Bijouterie. Geschäftsadresse: Haus Hotel Nicoletta.

28. April 1983  
Peter Imhof AG, Metallbau, Installationen, in L a x (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1975, S. 2263). Anton Imhof, Protokollführer, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neu ist als Aktuar in den VR gewählt worden: Freddy Imhof, von und in Lax; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen Mitglied des VR.

28. April 1983  
Happy Ferien AG, in Brig, Gemeinde B r i g - G l i s, Vermietung von Chalets und Ferienwohnungen usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3275). Diese Gesellschaft ist nicht mehr im Hause Hofstrasse 1, 3900 Brig, domiziliert. Sie wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: Happy Ferien AG in Liquidation. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Stanislaus Andenmaten, er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator.

#### Bureau de St-Maurice

28 avril 1983  
François Tornare, à V o u v r y, café-restaurant (FOSC du 31. 1. 1980, p. 350). Radiation par suite de remise de commerce.

28 avril 1983  
Ha Mo S Habitations modulaires SA, à Martigny, en faillite (FOSC du 3. 2. 1983, p. 391). Par décision du 27. 4. 1983 le juge-instructeur du district de Martigny a révoqué la faillite. En conséquence, l'inscription de la société est rétablie comme ci-devant.

#### Bureau de Sion

28 avril 1983  
Pronomar S.A., à S i o n. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 22 avril 1983. But: la fourniture de services tendant à l'ouverture de nouveaux marchés à l'étranger, pour tous produits, notamment dans le secteur du second œuvre immobilier, de l'aménagement intérieur et du mobilier. A cet effet, la société peut participer à la conception, à la mise au point, à l'acquisition, à la cession de procédés techniques de know-how, de brevets, de licences et assurer tous services techniques et administratifs y relatifs. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune; entièrement libéré. Administration d'un ou de plusieurs membres. André Pidoux, de Villars-le-Comte, à Echandens, président; Patrick de Balthasar, de Lucerne, à Lausanne, secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureau: c/o Société Fiduciaire Suisse, place du Midi 40, 1950 Sion.

28 avril 1983  
Papeterie de la Planta, Noël Cordonier, à S i o n. Le chef de la maison est Noël Cordonier, de Lens, à Grimisuat. Exploitation d'une papeterie. Rue de Lausanne 35, 1950 Sion.

28 avril 1983  
Jean-Luc Fournier, à Haute-Nendaz, commune de N e n d a z. Le chef de la maison est Jean-Luc Fournier, de Nendaz, à Haute-Nendaz. Exploitation d'un commerce d'articles de sports.

28 avril 1983  
Borraccino Michel, à S i o n, café-restaurant (FOSC du 27. 5. 1977, no 122, p. 1751). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Sion, par suite de transfert du siège de la maison à S a x o n (FOSC du 25. 4. 1983, p. 1376).

28 avril 1983  
Caisse Raiffelsen de Grône, à G r ô n e, société coopérative (FOSC du 19. 5. 1976, p. 1432). Lucien Largely, secrétaire, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Louis Zufferey, membre inscrit, a été nommé secrétaire avec signature collective à deux.

28 avril 1983  
Frescha Verconsin S.A., à Verconsin, commune de C h a l a i s (FOSC du 7. 10. 1975, no 234, p. 2698). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 avril 1983, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Frescha Verconsin S.A., en liquidation, par Eddy Duc, administrateur inscrit, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o Fiduciaire Eddy Duc, 3960 Sierre.

#### Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

28 avril 1983  
Sponta S.A., précédemment à C o r t a i l l o d (FOSC du 22. 5. 1978, no 116, p. 1602). Nouveau siège: B o u d r y, chemin de la Baconnière 55. Nouveau but: l'achat, la vente, l'exploitation et l'entretien de tous appareils de manutention par levage et manutention au sol et de rayonnage, machines de chantiers. Affaires immobilières; participations. Statuts originaux du 8 mai 1978 modifiés en conséquence le 20 avril 1983.

28 avril 1983  
Liliane Gerwer, à P e s e u x, commerce de confection féminine à l'enseigne «Boutique Liliane» (FOSC du 2. 11. 1982, no 255, p. 3494). Nouvelle adresse de la maison: rue des Granges 5.

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

28 avril 1983  
Esco, Société anonyme, aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 27. 4. 1981, no 94, p. 1307). Willy-Ernest Rossetti, président, est décédé, et René Walther, administrateur, a démissionné; leurs signatures sont éteintes. Le nouveau conseil d'administration est composé de: Gino Rossetti, président, jusqu'ici délégué; Hubert Rossetti, vice-président, jusqu'ici délégué; Mona von Allmen née Rossetti, secrétaire, jusqu'ici vice-présidente, et Katia Haldenwang née Rossetti, qui reste membre du conseil. Jean-Claude Juillerat, jusqu'ici directeur, est nommé fondé de procuration. La société reste engagée par la signature collective à deux des administrateurs et les fondés de procuration signant collectivement à deux avec un administrateur.

28 avril 1983  
A. Picci et Cie, successeurs de Perret et Picci, à Vilars, commune de Fenin-Vilars-Saules, société en commandite (FOSC du 6. 3. 1980, no 55, p. 750). L'associé commanditaire Georges-Henri Perret s'est retiré de la société dès le 14 mars 1983; sa commandite de fr. 128 000 est éteinte. Daisy-André Picci, de Saint-Sulpice NE, à Vilars, commune de Fenin-Vilars-Saules, est entrée dans la société comme associée commanditaire pour une commandite de fr. 10 000.

28 avril 1983  
Société d'Agriculture du Val-de-Ruz, précédemment à C e r n i e r, société coopérative (FOSC du 12. 9. 1973, no 213, p. 2517). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 mars 1983, la société a décidé de transférer son siège aux H a u t s - G e n e v e y s. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur d'autres points non soumis à publication. Les statuts originaux portant la date du 18. 2. 1906 ont été abrogés et les nouveaux statuts ont été adoptés le 3 mars 1983. Les engagements de la société sont garantis solidairement, mais subsidiairement, par tous les sociétaires, jusqu'à concurrence de fr. 500. Les organes de publicité sont la FOSC et la Terre Romande. Le conseil d'administration est composé de 17 membres. André Bourquin, de Coffrane, aux Geneveys-sur-Coffrane, a été nommé président en remplacement de Jean-Louis Luginbühl, décédé; Otto Wälti, de Rüderswil, à Valangin, a été nommé vice-président en remplacement de Fernand Sandoz, décédé; Francis Chiffelle, de Lignières, à Boudevilliers, a été nommé secrétaire-caissier en remplacement de Marcel Veuve, démissionnaire; leurs pouvoirs sont éteints. Werner Hutmacher (déjà inscrit) reste gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier. Le gérant continue d'engager la société par sa signature individuelle.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 avril 1983  
Setco La Chaux-de-Fonds S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s, fabrication, achat et vente de tous produits, notamment de produits horlogers (FOSC du 10. 4. 1979, no 84, p. 1135). La procuration de Dora Bohl est radiée.

27 avril 1983  
Syndicat patronal des producteurs de la montre à La Chaux-de-Fonds, à L a C h a u x - d e - F o n d s, société coopérative (FOSC du 31. 1. 1973, no 25, p. 310). Charles Blum, Jean-Louis Borel, Philippe Braunschweig, Marcel Choffat, Raymond Disdisheim, Jean-Raoul Gorgerat, Jean-Claude Jaggi, Max Löhrner, Marcel-Edmond Schmid, Gilbert Villard, Willy Wittwer ont démissionné; Maxime Crevoisier est décédé; leurs signatures sont radiées. Nouvelles signatures collectives à deux: Georges Carlos Crevoisier, de Montfavarger, à Neuchâtel, président; Claude Jeangros, de Montfaucon, à La Chaux-de-Fonds, et Georges Robert Ulmann, de France, à La Chaux-de-Fonds, vice-présidents; André Margot, de Ste-Croix, à La Chaux-de-Fonds, et Francis Schaad, de La Chaux-de-Fonds, à Rochefort, membres. Pierre Imhof n'est plus président et Jean-Pierre Metzger plus vice-président, mais il restent membres. André-Herbert Schwarz, membre, est actuellement domicilié à Cressier FR, Daisy Favre, fondée de pouvoir-caissière, se nomme maintenant Daisy Scheidegger, de Lützelhof, domiciliée actuellement à Vauxmaurus.

27 avril 1983  
Conseilray S.A., à L a C h a u x - d e - F o n d s (FOSC du 22. 3. 1983, no 68, p. 956). Les administrateurs Claude Ray et Eliette Ray sont maintenant domiciliés à Montezillon, commune de Rochefort.

#### Bureau de Neuchâtel

28 avril 1983  
Ch. Allaire S.A., à Neuchâtel, rue Fleury 5. Nouvelle société anonyme. Statuts du 7. 4. 1983. But: l'importation, l'exportation et la vente par correspondance d'objets d'art et d'antiquités. La société peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Les publications sont faites dans la FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Christiane Allaire, de France, à Fenin, commune de Fenin-Vilars-Saules, présidente, avec signature individuelle; Jean Herig, de Rüderswil, à Neuchâtel, et Claude André Hornsberger, de Neuchâtel et Auswil, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, membres, sans signature.

28 avril 1983  
Maurice Emery, à N e u c h â t e l, brasserie, bar, cabaret et dancing «ABC» (FOSC du 4. 5. 1981, no 100, p. 1411). Le titulaire est maintenant domicilié à Neuchâtel.

28 avril 1983  
Crédit Foncier Neuchâtelois, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 27. 1. 1983, no 22, p. 312). Noldi Maunon, jusqu'ici sous-directeur, devient fondé de procuration, toujours avec signature collective à deux. Philippe Quartier-dit-Maire, des Brenets, à Bôle, est fondé de procuration avec signature collective à deux.

#### Genève - Genève - Genève

22 avril 1983  
Société Immobilière Rue de Lausanne 72, à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3359). Nouvelle adresse: boulevard des Philosophes 20, chez Société Privée de Gérance.

27 avril 1983  
Imprimerie Martin, à C h è n e - B o u r g (FOSC du 23. 7. 1982, p. 2399). Nouveau siège: V e r n i e r, Châtelaine, chemin de Maison-neuve 5.

27 avril 1983  
Salon-lavoir de Vermont, Cesira Zbinden, à Genève, rue de Vermont 37-39. Chef de la maison: Cesira Zbinden, de et à Genève. Salon-lavoir.

27 avril 1983  
Association du Golf et Country Club Bossey, à Genève, route de Chêne 53, chez Paratio SA. Nouvelle association. Statuts du 10. 2. 1983. But: organiser, animer et promouvoir la pratique du jeu de golf et de raquette (tennis et squash), et accessoires d'autres sports le tout sur des terrains et installations sis à Bossey, Haute-Savoie (F). Ressources: cotisations annuelles, revenus provenant de son activité. Comité: 6 à 12 membres. Signature: collective à deux de Robert Banner, d'Australie, à Londres (GB), président; Jean-Rodolphe Christ, de Genève, à Collonge-Bellerive, vice-président; Lucien Balthazar, de France, à Collonges-sous-Salève, Haute-Savoie (F), vice-président; François Göldlin, de Sursee, à Coligny, secrétaire, et Frank Pfeiffer, de Mollis, à Genève, tous membres du comité.

27 avril 1983  
Angst & Pfister AG, succursale à Vernier, commerce de caoutchouc (FOSC du 6. 10. 1982, p. 3194), entreprise ayant son siège à Zurich. Günter Vögler est maintenant domicilié à Pregny-Chambésy, Hans Pauli à Onex et Jean-Claude Stucki à Coinsins.

27 avril 1983  
Cospap Paper Holding SA, à Genève, à l'étranger contrôle et gestion d'entreprises industrielles, notamment dans le domaine du papier, etc. (FOSC du 23. 2. 1983, p. 635). Par suite du transfert de son siège à F r i b o u r g, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 25. 4. 1983, p. 1373). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

27 avril 1983  
Panoramic-cars PAC SA, à V e r n i e r, entreprise de transport de personnes et de location d'autocars (FOSC du 14. 6. 1982, p. 1912). Nouveau siège: G e n è v e. Adresse: rue Camille-Martin 1. Statuts modifiés le 18. 4. 1983.

27 avril 1983  
Blanchisserie du Cygne SA, à Genève (FOSC du 1. 4. 1980, p. 1064). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 6. 4. 1983.

27 avril 1983  
MAT Securitas Express SA, succursale à Genève, transport d'espèces et d'objets de valeur (FOSC du 2. 5. 1983, p. 1475), entreprise ayant son siège à Bâle. Les pouvoirs de Wilhelm Moser et Franz Hegner sont radiés. L'administrateur Christoph Moser, maintenant originaire de Therwil, jusqu'ici vice-président et délégué, nommé président, continue à signer collectivement à deux.

27 avril 1983  
SM Travel Ltd, succursale à Genève, services dans le domaine du tourisme (FOSC du 26. 3. 1981, p. 948), entreprise ayant son siège à Bâle. Giovanni Carrera, directeur de la société, nommé en outre membre du conseil d'administration, continue à signer individuellement.

27 avril 1983  
Compagnie de gestion pour l'informatique COGI SA, à Genève, tout projet en matière d'informatique, etc. (FOSC du 16. 2. 1981, p. 498). Nouvelle adresse: rue de Lyon 75.

27 avril 1983  
De Bond SA, à Genève, achat, vente de tous diamants bruts et taillés, etc. (FOSC du 29. 3. 1977, p. 1016). Nouvelle adresse: rue Céard 1.

27 avril 1983  
Fondation des Immeubles «Familia» (FIT), à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC du 23. 4. 1981, p. 1255). Paul Gilliland, Pierre Guinand, Bernard Willemm et Frédéric Baertschy ne sont plus administrateurs. Pierre Baertschi, de et à Carouge; René Serex, de Genève, à Choulex, et Georges P. Bondallaz, de Nuilly, à Genève, sont membres de l'administration; ils n'exercent pas la signature.

27 avril 1983  
Garage Autos-Import SA, à Genève (FOSC du 15. 4. 1983, p. 1231). Charles-Alois Fisch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Flory n'est plus président; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer individuellement. L'administrateur Léon Flory, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président; il continue à signer individuellement. Jean-Jacques Bloch, directeur, nommé en outre membre et secrétaire du conseil d'administration signe désormais individuellement. Signature collective à deux a été conférée à: Georges Muller, de et à Genève, et Gérard Bugnon, de Genève, à Bernex.

27 avril 1983  
Geff SA, à Genève, participations, etc. (FOSC du 26. 11. 1981, p. 3735). Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 35, chez Favona SA.

27 avril 1983  
Gemint SA, à Genève, courtage et commerce de pierres précieuses, etc. (FOSC du 31. 12. 1982, p. 4202). Nouvelle adresse: rue Petitot 10, chez J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA.

27 avril 1983  
Metraco Management SA, à Genève, services administratifs, etc. (FOSC du 15. 2. 1982, p. 494). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré.

27 avril 1983  
C. Pelichet, Société anonyme, à Genève, entreprises de déménagements, etc. (FOSC du 10. 12. 1981, p. 3883). Procuration collective à deux a été conférée à Carlo Hlobil, de et à Genève.

27 avril 1983  
Société Immobilière Pervenches Avenues Lettre I, à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 5. 1975, p. 1369). Clément Déprez (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean Roch, de et à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 avril 1983  
Société de Gestion Sofinance SA, à Genève, participation, etc. (FOSC du 24. 5. 1982, p. 1672). Procuration collective à deux a été conférée à Daniel Vitoux, de Genève, à Chavannes-des-Bois.

27 avril 1983  
Lucio De Lucia, à Genève, quai Gustave-Ador 26. Chef de la maison: Lucio De Lucia, de Bardonnex, à Vevrier. Conseiller en assurances toutes branches.

27 avril 1983  
Anodapa SA, à Genève, rue Beauregard 9, chez Heiniger, Gros et Waltenspühl, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 4. 1983. But: opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières ainsi que gestion de fortune. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Patrick Heiniger, de Dürrenroth, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

27 avril 1983  
CCS Compagnie Commerciale Services SA, à Genève (FOSC du 10. 3. 1983, p. 808). Nouvelle raison de commerce: CCS & G. Compagnie Commerciale Services et Gestion SA. Adjonction au but: gestion de projets. Statuts modifiés le 21. 4. 1983.

27 avril 1983  
Discolaser SA, à Genève, conseils ayant trait au domaine de l'enregistrement, etc. (FOSC du 8. 11. 1982, p. 3564). Conversion des 100 actions, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital: fr. 100 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifiés le 18. 4. 1983.

27 avril 1983  
Zus Import-Export SA, à Genève, rue de la Confédération 2, chez Société de Banque Suisse. Nouvelle société anonyme. Statuts du 14. 4. 1983. But: importation, exportation et commerce de marchandises diverses, notamment dans le domaine des tabacs et des articles pour fumeurs. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ramon Zehnder, de Fischbach-Gösklikon, à Genève, président; Jeffrey Bellios, de et à Genève, secrétaire, et Robert Serra, de France, à Genève; lesquels signent collectivement à deux.

27 avril 1983  
Chavanne et Wernli SA, à Genève, rue des Pitons 11. Nouvelle société anonyme. Statuts du 20. 4. 1983. But: entreprise générale d'installations électriques et téléphoniques, ainsi que fourniture de tous articles et accessoires s'y rapportant. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 30 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Charles Chavanne, de Genève, à Bernex, président; André Wernli, de Hottwil, à Saint-Julien-en-Genève (F), vice-président; lesquels signent individuellement, et Pierre J. Gasser, de et à Genève, secrétaire, avec signature collective à deux.

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragung nicht schutzfähiger Marken infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

### Enregistrement de marques non susceptibles de protection mais qui se sont imposées dans le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

### Registrazione di marchi non suscettibili di protezione ma che si sono imposti nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
propriété intellectuelle  
3003 Berna

## Eintragungen - Enregistrements

**321583.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Wehrli & Co. AG, 3110 Münsingen. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193808. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1982 an.

Weine und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

### MERINA

**321584.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Wehrli & Co. AG, 3110 Münsingen. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193809. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. August 1982 an.

Weine und Getränke aller Art. (Int. Kl. 32, 33)

### MIREILLE

**321585.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Occidental Chemical Corporation, 21441 Hoover Road, Warren (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 194797 von Oxy Metal Industries Corporation, Warren (Michigan, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1982 an.

Elektrolytische Produkte für Elektroplattierung. (Int. Kl. 1)

### PALLADEX

**321586.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Chefaro International B.V., Keileweg 8, Rotterdam (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate; pharmazeutische Präparate für den humanmedizinischen Bereich. (Int. Kl. 3, 5)

### AKIBA

**321587.** Date de dépôt: 24 septembre 1982.  
Helena Rubinstein, Inc., 55 Hartz Way, Secaucus (New Jersey, USA). - Fabrikation et commerce.

Rouge à lèvres, poudre pour le visage, fards à joues, fards à paupières et vernis à ongles. (Cl. int. 3)

### BIJOU

**321588.** Date de dépôt: 24 septembre 1982.  
Max Factor & Co., 1655 North McCadden Place, Hollywood (California, USA). - Fabrikation et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices. (Cl. int. 3)

### LE JARDIN DE MAX FACTOR

**321589.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1982.  
Mars Limited, 143-149, Fenchurch Street, London (Grossbritannien); Geschäftsadresse: Dundee Road, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente für die Navigation sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

### VIGIL

**321590.** Date de dépôt: 25 septembre 1982.  
Filtro S.A., 5, route de Chêne, 1207 Genève. - Fabrikation et commerce.

Produit chimique pour le conditionnement des eaux. (Cl. int. 1)

### POLARIS

**321591.** Date de dépôt: 25 septembre 1982.  
Laboratoires Magistra S.A., 14, rue des Cordiers, 1207 Genève. - Fabrication.

Tous produits cosmétiques, savons, huiles essentielles, lotions pour les cheveux, dentifrices, produits de parfumerie. (Cl. int. 3)

### FLORITAINE

**321592.** Hinterlegungsdatum: 27. September 1982.  
Phoebus Handelsgesellschaft, Fabrikstrasse 87, 8194 Hüntwangen. - Handel.

Gewürzmischungen auf Salzbasis. (Int. Kl. 30)

### BALTIMIX

**321593.** Hinterlegungsdatum: 27. September 1982.  
E. R. Squibb & Sons, Inc., Lawrenceville-Princeton Road, Princeton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 195160 von Glaxo Group Limited, London (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1982 an.

Immunisierende Präparate für Menschen. (Int. Kl. 5)

### MULTILIN

**321594.** Hinterlegungsdatum: 27. September 1982.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195161. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. September 1982 an.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)

### NEWCADIN

**321595.** Date de dépôt: 27 septembre 1982.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre, London S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrikation et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; fumigants pour le sol. (Cl. int. 1, 5)

### BIRFAS

**321596.** Date de dépôt: 27 septembre 1982.  
A. Simonetta S.A., 11, place du Bourg, 1920 Martigny. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

### FLORINETTE

**321597.** Hinterlegungsdatum: 27. September 1982.  
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Toilettenseifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel Haarwasser, Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)

### MONCHEL

**321598.** Hinterlegungsdatum: 25. November 1982.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12, Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate. (Int. Kl. 5)

### BETNESALIC

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Bank of America NT &amp; SA, Filiale Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1983		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		45 235 606.63			20 616 091.50
Bankendebitoren auf Sicht		21 288 451.02			
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	5 776 359.78			17 931 493.01	433 889 438.30
Bankendebitoren auf Zeit		247 055 974.42			
- Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	79 437 738.34			195 409 163.64	
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	31 237 500.—			73 257 500.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 792 990.28			38 081 584.79
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	—				61 282 114.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 511 663.02			10 691 420.42
- Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 187 323.96				32 240 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		8 641 182.99			2 750 421.22
- davon mit hypothekarischer Deckung	—				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		94 983 982.64			12 991 817.60
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		84 161 532.81			60 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—				1 700 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		43 005 000.—			
Hypothekaranlagen		1 579 924.35			
Wertschriften		101 563 789.38			
Sonstige Aktiven		14 422 790.93			
		674 242 888.47			674 242 888.47
Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften		Fr. 40 201 183.74		Zusammenfassung Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	Fr. 93 939 414.23

## Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1983 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 060 322.20			50 213 048.44
Bankendebitoren auf Sicht		103 969 513.12			1 220 225.63
Bankendebitoren auf Zeit		41 674 704.99			
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	39 909 105.13			910 637.05	
Wechsel und Geldmarktpapiere		3 643 272.50			145 374 825.67
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	3 047 900.20				36 779 308.67
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 811 749.90			1 907 331.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		31 429 180.43			35 695 320.70
- davon mit hypothekarischer Deckung	653 103.—				25 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		374 924.50			17 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		37 212 023.97			19 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 219 934.37				799 526.—
Wertschriften		34 519 307.70			
Dauernde Beteiligungen		25 194 012.—			
Sonstige Aktiven		28 100 575.—			
		332 989 586.31			332 989 586.31
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		Fr. 14 110 741.40		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	Fr. 4 600 924.95
Forderungen aus Warentermingeschäften		1 477 726.20		Verpflichtungen aus Warentermingeschäften	1 477 726.20
				Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	11 324 251.13
				Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktien und anderen Beteiligungspapieren	175 000.—

Citibank, N.A., New York  
Zweigniederlassungen in der Schweiz (Zürich, Genf, Lausanne, Lugano)

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1983 (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1.1 Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		63 450 309.52			295 498 002.52
1.2 Bankendebitoren auf Sicht		191 941 514.33			
1.2.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	51 570 217.84			284 687 407.46	
1.3 Bankendebitoren auf Zeit		496 494 566.35			646 158 554.59
1.3.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	41 295 500.15				
1.3.2 - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	348 927 948.10			439 826 411.91	159 563 382.89
1.4 Wechsel und Geldmarktpapiere		12 441 628.44			440 174 249.12
1.5 Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		97 521 842.20			159 563 382.89
1.5.1 - davon mit Tochtergesellschaften	13 405 017.30				125 465 071.30
1.6 Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		13 821 036.14			
1.7 Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		115 456 733.73			46 415 000.—
1.8 Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		370 033 178.75			8 323 857.62
1.8.1 - davon mit hypothekarischer Deckung	10 025 067.05				86 026 268.06
1.9 Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		19 141.60			
1.10 Wertschriften		39 352 490.—			100 000 000.—
1.11 Sonstige Aktiven		155 638 064.—			13 620 000.—
1.11.1 - davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften	33 033.62				75 100 368.08
Total Aktiven		1 556 170 505.06		Total Passiven	1 556 170 505.06
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 1.2, 1.3, 1.5 und 1.11)		Fr. 106 303 768.91		Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften (betrifft nur die Rubriken 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.7)	Fr. 729 860 513.13



## Geldmarkt-Buchforderungen - Serie 1.44

Valoren-Nr. 015348

## Schuldner: Schweizerische Eidgenossenschaft

Emission: 19. Mai 1983  
 Rückzahlung: 18. August 1983  
 Auktion: 17. Mai 1983  
 Anmeldefrist (Schluss): 17. Mai 1983, 12.00 Uhr

- Die Schweizerische Eidgenossenschaft emittiert im Auktionsverfahren handelbare Geldmarkt-Buchforderungen im ungefähren Betrag von 200 Millionen Franken. Die Festsetzung des genauen Betrags erfolgt aufgrund der eingegangenen Angebote.
- Die Schweizerische Nationalbank ist mit der Durchführung der Emission betraut.
- Die Zinsvergütung erfolgt durch entsprechenden Diskontabschlag bei der Emission. Am Fälligkeitsdatum wird der Nominalbetrag, abzüglich allfälliger Verrechnungssteuer (Ziff. 15 b), zurückbezahlt.
- Die Forderungen werden öffentlich zur Zeichnung ausgeschrieben. Die Angebote müssen mittels den dafür vorgesehenen Zeichnungsscheinen in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «Angebot Geldmarkt-Buchforderungen» bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank eingereicht werden, und zwar bis spätestens 12.00 Uhr des Auktionstages.
- Die Schweizerische Nationalbank nimmt Direktzeichnungen von im Ausland domizilierten natürlichen oder juristischen Personen, die nicht als Bank im Sinne der ausländischen Bankengesetzgebung gelten, nur gegen Hinterlage des gezeichneten Nominalbetrags an. Diese Hinterlage hat vor Zeichnungsschluss in bar oder in einer anderen, von der Schweizerischen Nationalbank vorgängig genehmigten Form zu erfolgen.
- In den Angeboten ist der Erwerbspreis in Prozenten des Nominalbetrags (höchstens drei Dezimalstellen nach dem Komma) anzugeben. Der Mindestbetrag eines Angebots beträgt 100 000 Franken. Höhere Angebote müssen durch 100 000 Franken teilbar sein.
- Die Zuteilung erfolgt zu demjenigen Einheitspreis, bei dem von der Emittentin gewünschte Betrag erreicht wird, nötigenfalls unter anteilmässiger Kürzung der untersten noch berücksichtigten Preisklasse.
- Die erfolgreichen Zeichner werden über die Zuteilung schriftlich benachrichtigt. Die Liberierung der zuteilten Beträge hat Wert Emissionstag bei der Schweizerischen Nationalbank zu erfolgen.
- Die Forderungen gegenüber der Schweizerischen Eidgenossenschaft werden durch die Liberierung der zuteilten Beträge bei der Schweizerischen Nationalbank begründet.
- Über die Einträge im Geldmarkt-Register werden den Gläubigern Bescheinigungen ausgestellt, denen die Eigenschaft eines Beweismittels und nicht eines Wertpapiers zukommt. Die Schweizerische Nationalbank ist berechtigt, aber nicht verpflichtet, die im Register eingetragenen Personen als Gläubiger zu betrachten.
- Nach Auskunft des Sekretariats der Eidgenössischen Bankenkommision sind Geldmarkt-Buchforderungen in den Bankbilanzen unter der Rubrik 1.4 «Wechsel und Geldmarktpapiere» und auch in der Unterrubrik 1.4.1 «davon Reskriptionen und Scheckscheine» auszuweisen.
- Die Geldmarkt-Buchforderungen sind übertragbar in Mindestbeträgen von 100 000 Franken bzw. einem Vielfachen davon. Im Falle einer Abtretung hat der eingetragene Gläubiger den Erwerber der Schweizerischen Nationalbank, Geldmarkt-Register, Postfach 4388, 8022 Zürich, schriftlich bekanntzugeben. Aufgrund dieser Mitteilung wird der neue Gläubiger im Register eingetragen.
- Die Rückzahlung erfolgt mit befreiender Wirkung an die drei Werkstage vor Verfall im Register eingetragenen Gläubiger.
- Die Forderungen sind bei der Schweizerischen Nationalbank im Rahmen der festgelegten Limiten diskontierbar. Eine allfällige Diskontierung erfolgt nicht zum offiziellen Satz, sondern zu Ankaufpreisen, die von der Schweizerischen Nationalbank auf Anfrage bekanntgegeben werden.

## 15. Steuern

## a. Umsatzabgabe

Die gemäss vorliegendem Prospekt begründeten Geldmarkt-Buchforderungen unterliegen der eidgenössischen Umsatzabgabe nicht.

## b. Verrechnungssteuer

- Erhebung:  
 Der Diskontabschlag unterliegt der Verrechnungssteuer von 35%. Die Steuer wird bei Verfall der Geldmarkt-Buchforderung erhoben und auf den Gläubiger überwälzt. Die Steuer ist nicht zu entrichten, wenn die Geldmarkt-Buchforderung bei Verfall einer Bank im Sinne der inländischen oder ausländischen Bankengesetzgebung für eigene Rechnung zusteht. Bei Abtretung einer Geldmarkt-Buchforderung kurz vor Verfall an eine Bank behält sich die Eidgenössische Steuerverwaltung vor, die Frage der Steuerumgehung zu prüfen.

## - Rückerstattung:

Soweit die Steuer zu entrichten ist, steht der Anspruch auf Rückerstattung demjenigen Gläubiger zu, der im Zeitpunkt des Verfalls der Geldmarkt-Buchforderung die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt.

## - Buchführung:

Zur Gewährleistung einer reibungslosen steuerlichen Kontrolle verpflichten sich die buchführungspflichtigen Inhaber von Geldmarkt-Buchforderungen, den Verkehr über gesonderte Konten zu erfassen.

Zeichnungsscheine können ab 13. Mai 1983 bei den Sitzen und Zweiganstalten der Schweizerischen Nationalbank bezogen werden.

Bern und Zürich, den 11. Mai 1983

Eidgenössisches Finanzdepartement Schweizerische Nationalbank

## Créances comptables à court terme - Série 1.44

No de valeur 015348

## Débiteur: Confédération suisse

Emission: 19 mai 1983  
 Remboursement: 18 août 1983  
 Date de l'appel d'offres: 17 mai 1983  
 Souscription: jusqu'au 17 mai 1983, à midi

- La Confédération suisse émet selon le système d'enchères des créances comptables à court terme, négociables, pour un montant d'environ 200 millions de francs. Le montant définitif est fixé sur la base des offres reçues.
- La Banque nationale suisse est chargée de l'émission.
- Les intérêts sont payés à l'émission, sous forme d'une déduction, selon la méthode de l'escompte. A l'échéance, le montant nominal sera remboursé, sous déduction, le cas échéant, de l'impôt anticipé (voir chiffre 15 b).
- Les créances sont offertes en souscription publique. Les offres doivent être présentées au moyen du bulletin de souscription prévu à cet effet. Elles doivent parvenir à la date de l'appel d'offres, au plus tard à 12.00 heures, à l'un des comptoirs (sièges ou succursales) de la Banque nationale suisse, dans une enveloppe fermée portant la mention «offre-créances comptables à court terme».
- Les souscriptions directes provenant de personnes physiques et morales qui sont domiciliées à l'étranger et qui, au sens de la législation de leur pays, ne sont pas considérées comme des banques, sont acceptées par la Banque nationale suisse pour autant seulement qu'un dépôt de garantie égal au montant nominal souscrit soit constitué. Ce dépôt doit être effectué avant la clôture des souscriptions, en espèces ou sous une autre forme ayant reçu l'approbation de la Banque nationale suisse.
- Les offres doivent indiquer le prix d'acquisition en pour-cent du montant nominal (avec trois décimales au maximum). Le montant minimal sur lequel porte une offre est de 100 000 francs. Les offres supérieures à cette somme doivent être divisibles par 100 000 francs.
- L'attribution est effectuée à un prix unique qui doit permettre de couvrir le montant désiré par l'émettrice; si nécessaire, les attributions seront réduites proportionnellement dans la catégorie de prix la plus basse qui est encore prise en considération.
- Les souscripteurs dont les offres ont été retenues seront informés par écrit des attributions. La libération des montants attribués devra avoir lieu à la Banque nationale suisse, valeur jour d'émission.
- Les créances sur la Confédération suisse naîtront avec la libération, auprès de la Banque nationale suisse, des montants attribués.
- Un document attestant l'inscription sur le registre du marché monétaire sera délivré à chaque créancier. Ce document est un moyen de preuve et non un papier-valet. La Banque nationale suisse est autorisée à considérer comme créancières les personnes inscrites au registre, mais elle n'y est pas tenue.
- Selon les renseignements obtenus du secrétariat de la Commission fédérale des banques, ces créances doivent être comptabilisées, dans les bilans des banques, sous les rubriques 1.4 «Effets de change et papiers monétaires» et 1.4.1 «dont rescriptions et bons du trésor».
- Les créances comptables à court terme sont transmissibles. Les cessions doivent porter sur un montant de 100 000 francs ou sur un multiple de cette somme. En cas de cession d'une créance, le créancier inscrit au registre doit communiquer par écrit le nom de l'acquéreur à la Banque nationale suisse, Registre du marché monétaire, case postale 4388, 8022 Zürich. Cette communication permettra d'inscrire le nouveau créancier au registre.
- Les montants seront remboursés, avec effet libératoire, aux créanciers qui figureront sur le registre trois jours ouvrables avant l'échéance.
- Les créances peuvent être remises à l'escompte à la Banque nationale suisse, dans le cadre des limites fixées. Dans cette éventualité, le taux officiel ne sera pas appliqué; l'opération se déroulera à un prix d'achat que la Banque nationale suisse communiquera sur demande.

## 15. Impôts

## a. Droit de timbre de négociation

Les créances comptables à court terme constituées conformément au présent prospectus ne sont pas soumises au droit de timbre fédéral de négociation.

## b. Impôt anticipé

- Prélèvement:  
 Les intérêts payés sous la forme d'une déduction lors de l'émission sont soumis à l'impôt anticipé de 35%. Cet impôt est prélevé lors de l'échéance de la créance comptable à court terme et imputé au créancier. L'impôt ne doit pas être perçu lorsque, au moment de l'échéance, la créance comptable à court terme appartient en propre à une banque, au sens de la législation bancaire suisse ou étrangère. En cas de cession à une banque d'une créance comptable à court terme, dont l'échéance est proche, l'Administration fédérale des contributions se réserve le droit d'examiner si l'impôt a été éludé.

## - Remboursement:

Si l'impôt est perçu, le droit au remboursement appartient à celui qui remplit les conditions légales au moment de l'échéance de la créance comptable à court terme.

## - Comptabilité:

En vue de garantir un contrôle fiscal irréprochable, les détenteurs de créances comptables à court terme, qui sont obligés de tenir une comptabilité, s'engagent à passer sur des comptes spéciaux les opérations concernant ces créances.

Les bulletins de souscriptions peuvent être obtenus dès le 13 mai 1983 auprès des sièges et succursales de la Banque nationale suisse.

Berne et Zurich, le 11 mai 1983

Departement fédéral des finances Banque nationale suisse

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Generaldirektion PTT wird voraussichtlich im zweiten Halbjahr 1983 folgenden Auftrag vergeben:

ca. 700 Postschalterkorpusse aus Metall, mit Schubladen und Zubehör.

Vorgesehen ist die selektive Offertenanfrage. Leistungsfähige Firmen, die sich für die vorstehende Lieferung interessieren, können sich bis zum 15. Juni 1983 melden.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Anpassung an bestehendes System (Ausführung gemäss unseren Plänen).
- Gewährleistung von Zubehör-Nachlieferungen während 10 Jahren.
- Liefertermin: auf Abruf innert 18 Monaten an verschiedene Poststellen.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer oder italienischer Sprache zu erfolgen.

Generaldirektion PTT  
 Allgemeines Material  
 Schwamengasse 12  
 3030 Bern

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

La Direction générale des PTT a l'intention d'adjuger la commande ci-après dans le courant du 2e semestre 1983:

env. 700 corps pour guichets postaux, en métal, avec tiroirs et accessoires.

Est prévue la procédure d'appel d'offres sélective. Les entreprises qualifiées, qui s'intéressent à la livraison précitée, peuvent s'annoncer jusqu'au 15 juin 1983.

Pour être pris en considération, le soumissionnaire doit remplir notamment les conditions suivantes:

- Adaptation au système existant (exécution selon nos plans).
- Les livraisons ultérieures pour les accessoires sont garanties pendant 10 ans.
- Délai de livraison: sur ordre d'expédition, en l'espace de 18 mois à différents offices de poste.

Les échanges de correspondance auront lieu en langue allemande, française ou italienne.

Direction générale des PTT  
 Matériel général  
 Schwamengasse 12  
 3030 Bern

## Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien- und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwerbende Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

## Nouveau supplément de «La Vie économique»

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Kernkraftwerk Leibstadt AG

Leibstadt (Kanton Aargau)

**Aktionäre:**  
Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten  
Aargauisches Elektrizitätswerk, Aarau  
Badenwerk Aktiengesellschaft, Karlsruhe  
Bernische Kraftwerke AG Beteiligungsgesellschaft, Bern  
Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern  
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg  
Elektrowatt AG, Zürich  
Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden  
Kraftwerk Laufenburg, Laufenburg  
Motor-Columbus AG, Baden  
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden  
S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, Lausanne  
Schweizerische Bundesbahnen, Bern

Die Aktionäre haben sich verpflichtet, die Jahreskosten der Gesellschaft, welche insbesondere auch die Anleihezinsen und die Rückzahlung der Obligationenanleihen umfassen, im Verhältnis ihrer Beteiligung am Aktienkapital zu übernehmen.

# 5%

### Anleihe 1983-95 von Fr. 150 000 000

(Erhöhung auf maximal Fr. 200 000 000 vorbehalten)

zur teilweisen Finanzierung der Kernkraftwerkanlage in Leibstadt.

**Laufzeit**  
**Emissionspreis**  
**Zeichnungsfrist**  
**Liberierung**  
**Kotierung**

längstens 12 Jahre  
100%  
11. bis 18. Mai 1983  
auf den 31. Mai 1983  
wird in Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne beantragt

Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG  
Hentsch & Cie  
Lombard, Odier & Cie.  
A. Sarasin & Cie  
Privatbank und  
Verwaltungsgesellschaft

Aargauische Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank  
Kantonalbank von Bern  
Luzerner Kantonalbank  
Waadtänder Kantonalbank  
Solvother Kantonalbank  
Uner Kantonalbank  
Kantonalbank Schwyz

Valoren-Nummer 111 939

## Gemeinde Zermatt

### 6¼% Anleihe 1973-88 von Fr. 10 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 22.031)

Die Gemeinde Zermatt macht gemäss Beschluss des Gemeinderates vom 14. April 1983 von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch, den Gesamtbetrag der oben erwähnten Anleihe

auf den 31. Oktober 1983 zum Nennwert  
zur vorzeitigen Rückzahlung zu kündigen.

Nach dem 31. Oktober 1983 erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen.

Ab diesem Datum können daher die Obligationen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 31. Oktober 1984 und folgende, bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft sowie an den Schaltern der übrigen dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken angehörenden Institute spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

11. Mai 1983

Aus Auftrag:  
Schweizerische Bankgesellschaft

## Gemeinde Emmen

### 6% Anleihe 1973-88 von Fr. 10 000 000

(Valoren-Nummer 19 071)

Gestützt auf Absatz 3 der Anleihebedingungen kündigen wir die obige Anleihe auf den 31. August 1983

zur vorzeitigen Rückzahlung zum Nennwert.

Von diesem Datum an werden die Obligationen dieser Anleihe nicht mehr verzinst. Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel, zusammen mit den noch nicht fälligen Coupons per 31. August 1984 und folgende, bei der Gemeindekasse Emmen sowie bei sämtlichen Geschäftsstellen der Luzerner Kantonalbank, Basler Kantonalbank und Zürcher Kantonalbank.

Emmen, den 10. Mai 1983

Im Auftrag:  
Gemeinderat Emmen

## A/B Nordchoklad Kalmar (Schweden)

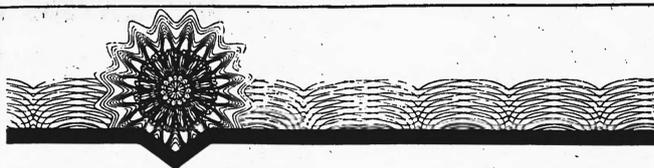
### 6¼% Anleihe 1977-92 von Fr. 25 000 000

(Valoren-Nummer 611.957)

Gemäss Art. 2 Abs. 3 der Anleihebedingungen hat die Schuldnerin Obligationen im Nominalbetrag von Fr. 625 000.- am Markt zurückgekauft. Somit reduziert sich der noch ausstehende Betrag auf Fr. 21 375 000.- nom.

Zürich, den 11. Mai 1983

Aus Auftrag:  
Bank Hofmann AG



## Cellulose Attisholz AG Attisholz SO

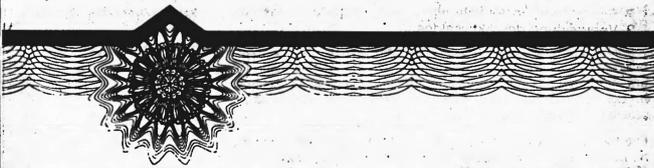
# 5%

### Anleihe 1983-93 von Fr. 40 000 000

<b>Zweck</b>	Konversion bzw. Rückzahlung der auf den 1. Juni 1983 gekündigten 8½% Anleihe 1975-87 von Fr. 30 000 000 sowie zur teilweisen Finanzierung des Investitionsprogrammes
<b>Titel</b>	Inhaberobligationen von Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
<b>Coupons</b>	Jahrescoupons per 1. Juni
<b>Laufzeit</b>	längstens 10 Jahre; mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft am 1. Juni 1991 oder 1992 zum Nennwert
<b>Ausgabepreis</b>	99%
<b>Konversion</b>	Die Inhaber von Obligationen der 8½% Anleihe 1975-87 von Fr. 30 000 000 Cellulose Attisholz AG, Attisholz SO, haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind mit Coupons per 1. Juni 1984 und ff. einzureichen.
<b>Barzeichnung</b>	Der in Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zu den gleichen Bedingungen zur öffentlichen Barzeichnung aufgelegt.
<b>Emissionsfrist</b>	11. bis 18. Mai 1983, mittags
<b>Kotierung</b>	wird an den Börsen von Zürich und Basel beantragt
<b>Liberierung</b>	1. Juni 1983
<b>Valoren-Nummern</b>	8½% Anleihe 1975-87 101.838 5 % Anleihe 1983-93 101.810

Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine stehen bei den unterzeichneten Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein      Schweizerische Volksbank



## Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

### Einladung zur 70. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 31. Mai 1983, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schinzenhofs», in Horgen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahrerechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über den Ausgleich des Geschäftsergebnisses.
4. Varia.

Das Protokoll der 69. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Mai 1982, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zum Ausgleich des Geschäftsergebnisses liegen ab 11. Mai 1983 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Den im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 11. Mai 1983 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutznießer. In der Zeit von heute bis 1. Juni 1983 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können Ihre Eintrittskarte bis Freitag, 27. Mai 1983, am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptsitzes der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich oder deren Filiale in Horgen, gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benützung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankounterzeichnung der Vollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterzeichnen.

8810 Horgen, 11. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Moplast AG, La Verrerie

### Einladung zur Generalversammlung

am 27. Mai 1983, 11 Uhr, in den Geschäftsräumen der Gesellschaft in La Verrerie.  
Die Tagesordnung wurde allen Aktionären schriftlich mitgeteilt.

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## 4½% Anleihe 1983-93 Einwohnergemeinde Burgdorf von Fr. 12 000 000

zur Konversion bzw. Rückzahlung der per 1. Juni 1983 gekündigten 6% Anleihe Einwohnergemeinde Burgdorf 1973-88 von Fr. 8 000 000 sowie zur Finanzierung von Bauvorhaben.

**Anleihebedingungen:** Zinssatz 4½%, Jahrescoupons per 1. Juni. Anleihedauer 10 Jahre, mit dem Recht für die Einwohnergemeinde Burgdorf, die Anleihe vorzeitig am 1. Juni 1991 oder am 1. Juni 1992 zum Nennwert zurückzuzahlen. Inhabertitel zu Fr. 1000.-, Fr. 5000.- und Fr. 100 000.-. Kotierung der Titel der Anleihe an der Börse von Bern.

**Emissionspreis:** 100,25%

**Konversions- und Zeichnungsfrist:** 11. bis 18. Mai 1983, mittags

Konversions- und Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern

Emissionskonsortium Schweizerischer Banken

### Kraftwerk Laufenburg

#### Einladung zur 75. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 27. Mai 1983, 10 Uhr, im Saal des Hotels «Roter Löwe», in Laufenburg (Schweiz).

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht 1982; Erfolgsrechnung für das Jahr 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1982; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Aktivsaldos.

Der Geschäftsbericht, die Erfolgsrechnung und die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und der Antrag für die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom Mittwoch, den 11. Mai 1983 an am Gesellschaftssitz in Laufenburg zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Mittwoch, den 25. Mai 1983, bezogen werden bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich  
der Bank Leu AG, in Zürich  
der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Zürich  
dem Schweizerischen Bankverein, in Basel  
der Aargauischen Kantonalbank, in Aarau  
der Spar- und Leihkasse, in Bern  
sowie bei sämtlichen Zweigniederlassungen dieser Institute in der Schweiz und am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg

Laufenburg, den 7. Mai 1983

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. H. Bergmaier

### Immobilien-gesellschaft Roter Löwe AG Laufenburg

#### Einladung zur 13. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 24. Mai 1983, 20.15 Uhr, im Saal des Hotels «Roter Löwe», in Laufenburg.

Traktandenliste:

1. Jahresbericht 1982; Erfolgsrechnung für das Jahr 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1982; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Jahresbericht, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle sind von Freitag, dem 13. Mai 1983 an, am Sitz der Gesellschaft in Laufenburg (Baslerstrasse 52b) zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Bei Verhinderung wird auf die Möglichkeit der Vertretung nach § 8 der Statuten hingewiesen.

Laufenburg, den 5. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

### Busbetrieb Solothurn und Umgebung

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 27. Mai 1983, 15 Uhr, im Restaurant Linde, Derendingen.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1982.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle für die Amtsdauer 1983-1985.

Die Zutrittskarten werden den Aktionären per Post zugestellt. Sie berechtigen zur freien Fahrt in allen Kursen des BSU am Freitag, 27. Mai 1983, ab 13.30 Uhr, bis Betriebschluss.

Die Jahresrechnung des BSU pro 1982, der Geschäftsbericht sowie der Revisorenbericht sind ab Montag, 16. Mai 1983, im Betriebsbüro BSU, Niklaus Konrad-Strasse 14, in Solothurn, zur Einsichtnahme aufgelegt.

Worblaufen, den 11. Mai 1983

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Heinz P. Vögeli

### Sportbahnen AG Oberwald im Obergoms

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 4. Juni 1983, 14.30 Uhr, Berghaus Hungerberg, Oberwald.

Traktanden: Die statutarischen (Wahlen).

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können nur gegen Vorlage der Titel oder einer schriftlichen Bescheinigung von Bank oder Notar über den Aktienbesitz bezogen werden. Die Ausgabe der Stimmkarten erfolgt ab 13.30 Uhr. Der Aktienbesitz berechtigt am Versammlungstag zur kostenlosen Benützung der Sesselbahn.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen beim Sitz der AG zur Einsichtnahme auf.

Oberwald, den 11. Mai 1983

Sportbahnen AG Oberwald  
Der Präsident: Hans F. Hambach

### Sportbahnen Arvengarten-Kleine Scheidegg AG

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 24. Mai 1983, um 10.30 Uhr, im Hotel Derby-Bahnhof, in Grindelwald (Umtausch der Zutrittskarten gegen Stimmausweis ab 9.45 Uhr).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1982.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Orientierung über Umbau Skilift Salzegg.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 13. Mai 1983 bei der Direktion der Bahnen der Jungfrau-Region, Interlaken, zur Einsicht auf.

Interlaken, den 4. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

### Sesselbahn Winteregg-Maulerhubel AG

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 24. Mai 1983, um 16 Uhr, im Hotel Blumental, in Mürren (Umtausch der Zutrittskarten gegen Stimmausweis ab 15.45 Uhr).

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1982.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 13. Mai 1983 bei der Direktion der Bahnen der Jungfrau-Region, Interlaken, zur Einsicht auf.

Interlaken, den 4. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden Aktiengesellschaft

(Valoren-Nummer 339 039)

Wir laden unsere Aktionäre zu der am Freitag, den 24. Juni 1983, 10 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude in Rheinfelden (Baden) stattfindenden

### ordentlichen Hauptversammlung

ein.

Tagesordnung:

1. Vorlage des festgestellten Jahresabschlusses zum 31. Dezember 1982, des Geschäftsberichtes des Vorstandes und des Berichtes des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 1982.

2. Beschlussfassung über die Verwendung des Bilanzgewinns für das Geschäftsjahr 1982.

Vorstand und Aufsichtsrat schlagen vor, den Bilanzgewinn von DM 9 750 000,- für eine Dividende von 13% auf das Grundkapital von DM 75 000 000,- zu verwenden. Das entspricht einer Ausschüttung von DM 6.50 je Aktie im Nennwert von DM 50,- bzw. von DM 65,- je Aktie im Nennwert von DM 500,-.

3. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates für das Geschäftsjahr 1982.

Vorstand und Aufsichtsrat schlagen Entlastung vor.

4. Wahlen zum Aufsichtsrat.

Der Aufsichtsrat besteht aus 12 Mitgliedern, die sämtlich von der Hauptversammlung gewählt werden (§§ 95, 101 AktG in Verbindung mit dem Gesetz zum deutsch-schweizerischen Vertrag vom 6. Dezember 1955 - Bundesgesetzblatt 1957, Teil II, Seite 262 ff.).

Die Hauptversammlung ist an Wahlvorschläge nicht gebunden.

Der Aufsichtsrat schlägt vor, die gemäss § 8 Abs. 3 der Satzung mit Beendigung der bevorstehenden Hauptversammlung ausscheidenden Herren Mitglieder des Aufsichtsrates

Dr. Hans Bergmaier,  
Küsnacht ZH

Vizepräsident und Delegierter  
des Verwaltungsrates der  
Elektrowatt AG, Zürich

Dr. Hans Georg Gottheiner,  
Königstein im Taunus (D)

Vorsitzender des Aufsichtsrates  
der Berliner Handels- und  
Frankfurter Bank, Frankfurt am Main

Dr. Karl Staubli,  
Meilen  
wiederzuzählen.

Hauptdirektor der  
Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich

5. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1983.

Der Aufsichtsrat schlägt vor, die Dr. Franz Lipfert Wirtschaftsprüfungsgesellschaft und Steuerberatungsgesellschaft GmbH, Stuttgart (D), als Abschlussprüfer zu wählen.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wünschen, wollen ihre Aktien gemäss § 15 der Satzung spätestens am 16. Juni 1983

in Deutschland

bei unserer Gesellschaft,  
bei einem deutschen Notar oder  
bei einer deutschen Bank

in der Schweiz

bei der Schweizerischen Kreditanstalt  
und Ihren Niederlassungen oder  
beim Schweizerischen Bankverein  
und seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsgemäss erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Kreditinstituten bis zur Beendigung der Hauptversammlung gesperrt gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens am 20. Juni 1983 bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 11. Mai 1983 Kraftübertragungswerke Rheinfelden AG:  
Der Vorstand

## Interfina AG, Zürich

### Einladung zur 53. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 7. Juni 1983, 10 Uhr, in den «Claridenhof», Claridenstrasse 25, in Zürich.

Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1982 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Änderung des § 14 der Statuten der Gesellschaft.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 23. Mai 1983 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre vor.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum Tage der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 9. Mai 1983

Der Verwaltungsrat

## Sesselbahn Läger-Männlichen AG Grindelwald

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 6. Juni 1983, 15 Uhr, im Restaurant Glacier, in Grindelwald.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 1. Juni 1982.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1982.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Ausweis über den Aktienbesitz erfolgt aufgrund der Eintragungen im Aktienbuch.

Grindelwald, den 5. Mai 1983

Der Verwaltungsrat



**HONDA**  
HONDA MOTOR CO., LTD. TOKYO, JAPAN

## Einführung der Stammaktien an den Schweizer Börsen

- Valoren-Nr. 762.055 -

Die Kotierung der Stammaktien dieser Gesellschaft an den Börsen von Zürich, Basel und Genf ist beantragt und bewilligt worden.

Die Aktien sind an den schweizerischen Börsen ausschliesslich in Form von durch die SEGA Schweizerische Effekten-Giro AG, Basel, ausgestellten Inhaber-Depotzertifikaten über 100, 1000 und 10 000 Aktien lieferbar.

Die erstmalige Kotierung an den erwähnten schweizerischen Börsen wird am 11. Mai 1983 stattfinden.

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein

## Konsum Verein Zürich

Verwaltungsrat



### Dividendenzahlung

Die diesjährige Generalversammlung unserer Aktionäre hat für das Geschäftsjahr 1982 eine Dividende von 11% beschlossen:

	Namenaktien	Inhaberaktien	Partizipations-scheine
	nom. Fr. 100.—	nom. Fr. 250.—	nom. Fr. 50.—
11% Dividende (brutto)	Fr. 11.—	Fr. 27.50	Fr. 5.50
./. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 3.85	Fr. 9.65	Fr. 1.95
Nettoauszahlung	Fr. 7.15	Fr. 17.85	Fr. 3.55

Die Auszahlung erfolgt ab sofort spesenfrei gegen Abgabe der Coupons Nr. 9 bei den nachstehenden Zahlstellen:

Konsum Verein Zürich, Hauptkasse,  
Badenerstrasse 15, 1. Stock, 8004 Zürich.

Ferner bei sämtlichen Geschäftsstellen der folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Bankgesellschaft

Zürcher Kantonalbank  
Schweizerische Volksbank  
Bank Leu AG

Zürich, den 11. Mai 1983

Konsum Verein Zürich  
Verwaltungsrat

## Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft Winterthur

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 4. Mai 1983 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1982 auf Fr. 80.- brutto für die Aktie von Fr. 1000.- nom., bzw. Fr. 8.- brutto für die Aktie von Fr. 100.- nom. und den Partizipationsschein festgesetzt. Der Coupon Nr. 52 ist demzufolge ab heute an den Kassen des Hauptsitzes und aller Niederlassungen des Schweizerischen Bankvereins, der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000 nom.	Aktie und Partizipationsschein von je Fr. 100 nom.
Bruttodividende	Fr. 80.—	Fr. 8.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 28.—	Fr. 2.80
Nettoauszahlung	Fr. 52.—	Fr. 5.20

### Aktienumtausch

Nachdem die entsprechenden Statutenänderungen genehmigt worden sind, erfolgt zudem ein Umtausch der bisherigen 170 768 Namenaktien von Fr. 1000.- Nennwert und der 2320 Namenaktien von Fr. 100.- Nennwert gegen neue couponlose Aktienzertifikate. Die Dividendenzahlung erfolgt in Zukunft durch eine Dividendenanweisung an die Depotbanken oder die Aktionäre direkt.

Im Bestreben, die Zahl der Aktien von Fr. 100.- Nennwert wesentlich zu reduzieren, empfehlen wir den Aktionären und Depotbanken, vor dem Umtausch diese Titel durch Verkauf oder Verkauf auf durch Fr. 1000.- tellbare Nennwerte auf- oder abzurufen. Sämtlichen im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird am 16. Mai 1983 ein Orientierungsschreiben sowie ein Umtauschantrag zugestellt.

Die Aktionäre werden gebeten, den ausgefüllten und unterzeichneten Umtauschantrag ab 24. Mai 1983 zusammen mit den Aktien mit Coupons Nrn. 53-58 und Talon bei den offiziellen Umtauschstellen

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

sowie deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz oder einer andern Bank einzureichen. Dort können gegebenenfalls auch zusätzliche Umtauschformulare bezogen werden.

Aktionäre, die ihre Titel bei einer Bank deponiert haben, müssen Ihrer Depotbank lediglich den ausgefüllten und unterzeichneten Umtauschantrag einreichen; die Bank wird dann den Umtausch ohne weiteres besorgen.

8400 Winterthur, den 5. Mai 1983

Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft

## Eika Papier AG

### Dividendenzahlung

Die heutige Generalversammlung hat die Dividende pro 1982 auf 5% brutto festgesetzt.

Der Coupon Nr. 42 wird ab 9. Mai 1983 mit

brutto	Fr. 5.—
abzüglich 35% Verrechnungssteuer	Fr. 1.75
netto	Fr. 3.25

eingelöst bei:

Spar- + Leihkasse, in Bern  
Schweizerische Volksbank und ihren Kreisbanken  
unserem Sitz in Bern, Effingerstrasse 2

Bern, den 6. Mai 1983

Eika Papier AG

# Loterie Romande

526e tranche

## Liste de tirage du 7 mai 1983

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants				
8000	10.—	2	8			
520	20.—	26				
		387	651	765		
180	30.—	313	366	530		
		0453	1359	1812	2854	4108
		4895	5066	5412	5485	5978
		6715	6975	7809	9189	9642
10	200.—	491327	498048	498260	503172	505892
		506115	516687	520022	522034	528631
4	500.—	507017	508489	509028	515753	
1	100 000.—	519585				
2	500.—	519594	519596			
97	10.—	Tous les billets dont les 4 premiers chiffres commencent par 5195 hormis le gros lot et les 2 lots de consolation de fr. 500.—				

8814 Pully VD, le 7 mai 1983 Me Marcel Vaney, notaire

L'émission de la 526e tranche comprend 40 000 billets numérotés, de 490 000 à 529 999.

Prix du billet fr. 10.— (le demi-billet fr. 5.—). Valeur totale des lots: fr. 201 770.—.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de fr. 1000.— et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.— (les demi-billets plus de fr. 25.—) sont soumis à l'impôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est imposable.

Prescription: 10 novembre 1983

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
516	6. 11. 82	9. 5. 83	521	5. 2. 83	8. 8. 83
517	20. 11. 82	23. 5. 83	522	19. 2. 83	22. 8. 83
518	4. 12. 82	7. 6. 83	523	5. 3. 83	8. 9. 83
519	8. 1. 83	11. 7. 83	524	9. 4. 83	12. 10. 83
520	22. 1. 83	25. 7. 83	525	23. 4. 83	26. 10. 83

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

- **Kompetent, umfassend und persönlich**
- **Kunden-typische Applikationen**
- **Gutausgebaute Software, gutproportionierte Hardware**
- **Gründliche, individuelle Schulung**
- **Partnerschaftliche Betreuung après-vente**

# Beratung und Betreuung à la Pebe:

Pebe Datentechnik bietet die überdurchschnittlich gutausgebaute, bis ins Detail durchdachte Software. Eine ideale Ausgangslage für individuelle Wünsche und Ansprüche. Die Voraussetzung für preiswerte Software überhaupt. Dazu: technisch hochstehende CTM-Computer und Peripheriegeräte sowie eine Pebe-typische Beratung und Betreuung: umfassend, intensiv, persönlich. Ganz im Sinne einer echten Partnerschaft.

- Datenverarbeitung und Textverarbeitung in einem Gerät
- Schweizer Normtastatur
- Konsequente Kompatibilität innerhalb des gesamten CTM-Programms



**Beratung und Betreuung à la Pebe. Ein Thema, das uns interessiert:**

Nehmen Sie mit uns Kontakt auf, am besten telefonisch unter

Wir wünschen vorerst noch mehr Informationen über:

CTM-Computer und Peripheriegeräte

CTM-Textsystem

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Pebe Datentechnik AG 8500 Frauenfeld Wespenstrasse 15  
054 - 3 31 21

### GESCHÄFTSHAUS «RÖMERHOF» OLTEN

An zentraler Lage in Olten in unserem Geschäftshaus an der Basierstrasse vermieten wir die letzten

**150 m<sup>2</sup> Büro-/Praxisräume**

Günstiger Nettomietzins zuzüglich Heizkosten. Die Fläche ist beliebig unterteilbar. Autoeinstellplätze im Haus.

Auskunft und Besichtigung durch **Schweizerische Mobiliar Versicherungsgesellschaft**  
Telefon 031 22 13 11, intern 2462

**Privatdetektel**

empfiehlt sich für sämtliche vertraulichen Spezialaufträge

DHB - Basel Sicherheitsdienst

Tel. 061 22 78 11

Inserate erschliessen den Markt

Für Übersetzungen in alle Kultursprachen und Fachgebiete sind wir kompetent und zuständig...

**Jean-Paul Rochat**

Übersetzungsbüro  
8700 Küsnacht, Seestrasse 231  
Postfach 212  
Telefon 01910 58 41, Telex 54037

**Nichtigerklärung**

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst: Nr. 1.155.150.66

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 11. Mal 1983

Kantonalbank von Bern, Biel

**Kaufen Sie nicht irgendeinen Computer (Sie sind ja auch nicht irgendeine Firma)**

Wir realisieren Ihre Lösung mit EDV-Spezialisten und guten Systemen.

**EDV-Beratung - Software - Hardware**

Verlangen Sie unverbindlich weitere Auskunft bei:

**cbp**  
computer business partner ag  
Seeburgstrasse 20 CH-6006 Luzern  
Tel. 041/31 50 71 Telex 862 777 CBP CH

Ihr **STEMPEL-Lieferant**

**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

Die grosse Chance, günstig einzukaufen

**Hängemappen**

zu Tiefpreisen, Format A 4, 32 x 24/26 cm, neu mit Nylongleitern, komplett mit Metall-Clip-Rettern, Celluloidhülsen und Papieretiketten.

Lieferung ab 100 Stück zu **Fr. 1.12** per Stück komplett. Immer äusserst günstig, deshalb Preise vergleichen.

Script-Büro, Eichwiesstrasse 2, Postfach, 8630 Rütli  
Telefon 055 31 75 77

## Who Owns Whom. Ein «Muss» für den Geschäftsmann!

Jedes gut dokumentierte Unternehmen konsultiert WHO OWNS WHOM, den Schweizerischen Beteiligungsatlas.

Welche AG gehört wem? Wer ist Hauptaktionär der Firma XY? Schlagen Sie nach in WHO OWNS WHOM, Ausgabe 1983. Das unentbehrliche Nachschlagewerk vermittelt Informationen, zu denen man sonst nur durch mühevollen Recherchieren gelangt.

Inhalt: ● Über 5000 Schweizer Aktiengesellschaften, ihre Beteiligungen und ihre Hauptaktionäre ● Die Beteiligungen von 27 Schweizer Grossunternehmen in übersichtlichen Diagrammen ● Ein Personenregister mit über 1900 Namen ● Register «Ausland»: die Beteiligungen von Schweizer Firmen an ausländischen Gesellschaften

Nachschlagen kostet weniger als Recherchieren. Bestellen Sie die neueste Ausgabe WHO OWNS WHOM.

Ich/Wir bestelle(n) \_\_\_\_\_ Exemplare WHO OWNS WHOM 1983 zum Preis von Fr. 115.— plus Versandkosten. Kein Rückgaberecht.

Firma/Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Einsenden an: U. Bär Verlag, Tödistrasse 63, 8002 Zürich, Tel. 01 202 25 15  
WHO OWNS WHOM 1983 ist auch im Buchhandel erhältlich.

## Banque Nationale pour le Développement Economique Rabat, Maroc

avec la garantie du Royaume du Maroc

### Emprunt à taux variable 1980-1990 fr.s. 38 000 000

(Numéro de valeur: 780 971)

#### Amortissement 1983

Conformément à la clause 3 des Conditions des obligations, l'emprunteur a été en mesure de racheter des obligations sur le marché pour un montant nominal de fr.s. 300 000.-

Dès lors, le montant nominal des obligations encore en circulation s'élève à fr.s. 37 100 000.-

Genève, le 5 mai 1983

Par ordre:  
Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener SA



#### Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 26 mai 1983, à 17 h., à l'Auditorium du Centre Interprofessionnel (CIP), rue de St-Jean 98, à Genève.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1982.
2. Rapport des contrôleurs.
3. Vote sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs.
4. Décision sur l'emploi du bénéfice.
5. Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificats de dépôt jusqu'au 20 mai 1983 à la direction générale, rue des Maraîchers 8, Genève; chez MM. Hentsch & Cie, banquiers, rue de la Corrairie 15, Genève; auprès de l'Union de Banques Suisses, à Zurich, et de la Société de Banque Suisse, à Genève.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires à la direction et au siège des succursales.

Genève, le 2 mai 1983

Le conseil d'administration

## Banque de Dépôts et de Gestion Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le mercredi 25 mai 1983, à 11 h., dans les locaux de la banque, avenue du Théâtre 14, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

1. Approbation d'un contrat de fusion par absorption et d'un bilan de fusion au 31 décembre 1982.
2. Modification de l'art. 22 des statuts.
3. Création d'une succursale à Neuchâtel.
4. Nomination d'un administrateur.
5. Divers.

La proposition de modification des statuts est mise à disposition des actionnaires aux sièges de l'établissement et de la succursale.

Le conseil d'administration

## Grands magasins Gonset Holding SA Yverdon-les-Bains

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 30 mai 1983, à 17 h. 30, au Cercle d'Yverdon, rue des Remparts 12, avec

#### l'ordre du jour suivant:

1. Opérations statutaires.
2. Nominations.
3. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et celui de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires dès le 20 mai 1983, au siège de la société. Messieurs les actionnaires au porteur justifieront de leur qualité en présentant leurs titres d'actions ou une déclaration bancaire de dépôt.

La feuille de présence sera établie dès 17 h.

Yverdon-les-Bains, le 10 mai 1983

## Télesiège Sainte-Croix-Les Avattes SA (Chasseron)

Les actionnaires sont convoqués pour mercredi 25 mai 1983, à 20 h. 30, au Restaurant des Avattes, Ste-Croix, en

### assemblée générale ordinaire

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et le bilan peuvent être consultés à la Fiduciaire Ad. Jaques, avenue de la Gare 12bis, 1450 Ste-Croix.

Le conseil d'administration

## similor

FONDERIE-ROBINETTERIE

Carouge-Genève, Zurich

#### Convocation

Messieurs les actionnaires de Similor SA, fonderie et robinetterie, sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 27 mai 1983, à 10 h. 30, dans les locaux de la société, rue Joseph-Girard 16bis, Carouge GE.

#### Ordre du jour:

1. Procès-verbal de la dernière assemblée générale du 14 mai 1982.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport de l'organe de contrôle.
4. Approbation de ces rapports.
5. Affectation du bénéfice net.
6. Décharge au conseil d'administration et à la direction générale.
7. Nominations:
  - a. de l'administrateur;
  - b. de l'organe de contrôle.
8. Divers.

Messieurs les actionnaires peuvent consulter les comptes annuels et le bilan au 31 décembre 1982 au siège de la société, 10 jours avant l'assemblée générale.

Similor SA  
Le président du conseil d'administration:  
E. Baumann

## Placements et Gestion fiduciaire SA

rue du Grütli 4, 1204 Genève

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, le 25 mai 1983, à 14 h., au siège de la société, avec

#### l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du président.
2. Rapport des contrôleurs aux comptes.
3. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1982.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Elections statutaires.
6. Divers.

Le bilan et le compte de pertes et profits sont à la disposition des actionnaires au siège social de la société.

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de l'Angle de la rue des Maraîchers Société Immobilière du Square des Maraîchers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 1er juin 1983, successivement à 11 h. 30 et 11 h. 45, chez Daudin & Cie, Agence Immobilière, rue du Stand 51, à Genève, 3e étage.

#### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes.
2. Délibération et votations.
3. Election des contrôleurs des comptes.

Genève, le 6 mai 1983

Le conseil d'administration

## Audemars Piguet & Cie SA, Le Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 31 mai 1983, à 11 h. 30, au siège social, Le Brassus.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les rapports du conseil d'administration et du contrôleur ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires au siège social dès le 20 mai 1983.

Le Brassus, le 10 mai 1983

Le conseil d'administration

## «Sapal», Société anonyme des plieuses automatiques

Suivant décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 6 mai 1983, il est distribué, pour l'exercice 1982, un dividende de

Fr. 35.- brut par coupon no 28 des actions série A  
Fr. 7.- brut par coupon no 37 des actions série B

Le dividende est payable à partir du 9 mai 1983 aux caisses de la société, avenue du Tir Fédéral 44, 1024 Ecublens-Lausanne, et des sièges, succursales et agences des établissements suivants:

Banque Cantonale Vaudoise  
Crédit Suisse  
Banque Populaire Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses

Ecublens-Lausanne, le 6 mai 1983

Le conseil d'administration